JETBOIL®



MICROMO/ MINIMO/SUMO

Cooking System Instructions

JETBOIL

MICROMO/ MINIMO/SUMO Cooking System Instructions

Important: Read these warnings and instructions carefully prior to assembling or using this product. Fully familiarize yourself with this product before connecting it to a fuel canister. Keep these instructions for future reference.

⚠ DANGER

ONLY USE OUTDOORS IN A WELL-VENTILATED AREA IN ORDER TO AVOID ENDANGERING YOUR LIFE

⚠ WARNING

FIRE OR EXPLOSION HAZARD

If you smell gas:

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.
4. Evacuate immediately.
5. Allow gas to dissipate 5 minutes before relighting the appliance.

Failure to follow these instructions could result in fire or explosion, which could cause property damage, personal injury, or death.



⚠ DANGER

CARBON MONOXIDE HAZARD

This appliance can produce carbon monoxide which has no odor.

Using it in an enclosed space can kill you.

Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, caravan, tent, car, mobile home, marine craft, or home.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

⚠ WARNING

- Do not modify this appliance. This may be hazardous and will void the warranty.
- Burn Hazard - Accessible parts may become very hot.
- Burn Hazard - Keep away from children.
- Do not leave stove unattended while in use.



TABLE OF CONTENTS

GENERAL WARNINGS 1-2

SPECIFICATIONS 4

LEAK CHECK PROCEDURE 4

FIGURES 5

ASSEMBLY 6

OPERATING INSTRUCTIONS 7-8

STORAGE AFTER USE 8

MAINTENANCE 8

TROUBLESHOOTING 8

FRENCH TRANSLATION 10

INTERNATIONAL TRANSLATIONS....19

SPECIFICATIONS

Gas category: Direct Pressure – Butane-Propane mixture. Canister must conform to the EN417 or AS2278 standard. This appliance is only intended for use with 100g/230g/450g Jetboil Jetpower Isobutane/Propane Fuel Canisters (sold separately). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

Jet Size: 0.31mm **Gas Consumption:** 120 g/hr [2 kW] (EU) || 6,000 BTU/hr (CA) **Jet Size (AU):** 0.28mm **Gas Consumption:** 6.5MJ/hr

LEAK CHECK PROCEDURE

1. Perform leak checks outside, in a well-ventilated area.
2. Connect fuel canister (3.1) to valve (3.2) by threading in the orientation shown in Fig 4.
3. Put soapy water on the gas connection between fuel canister and the valve. Formation of bubbles indicate a gas leakage.

⚠ WARNING Do not check for leaks using a flame.

⚠ WARNING If a leak is detected, do not attempt ignition. Remove fuel canister immediately and contact Customer Service.

4. If no leak is found, detach fuel canister. Leak check is complete.

FIGURES

Fig. 1

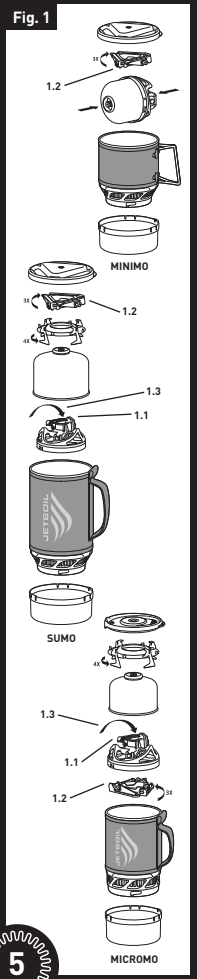


Fig. 2

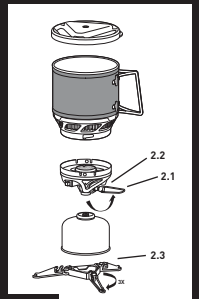


Fig. 3

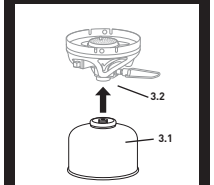


Fig. 4

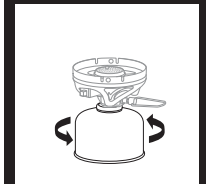


Fig. 5

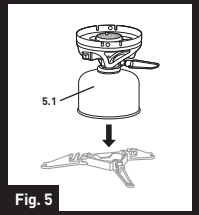


Fig. 6



Fig. 7

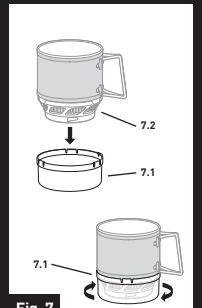


Fig. 8

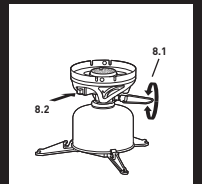


Fig. 9

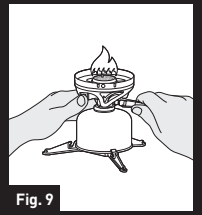


Fig. 10

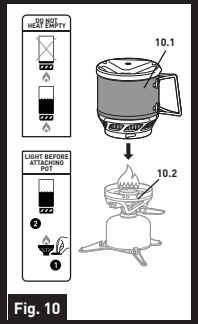
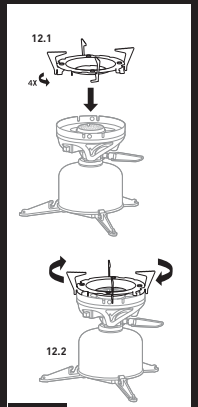


Fig. 11



Fig. 12



ASSEMBLY

⚠ WARNING

- Perform Leak Checks outside, in a well-ventilated area.
- Operate at least 1m/3.3ft away from combustible materials and ignition sources.
- Before each use: Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline, and other flammable vapors and liquids.
- Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air to the stove.
- Do not use windscreen or outback oven; this can overheat the fuel canister, resulting in explosion.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- Always change gas canisters in a well ventilated location away from any sources of ignition, such as naked flames, pilot, electric heaters/equipment and away from other people.

1. Remove packed contents from pot (Fig 1).
2. Perform LEAK CHECK PROCEDURE (See Page 5).
3. Unfold the bail (2.1) from the valve body (2.2). Confirm wireform bail ends are securely attached.
4. Close the control valve (8.1) (turn clockwise).
5. Check for debris in the valve connection (1.1), and that the O-Ring is in place and in good condition before connecting to the stove.

⚠ WARNING Do not use the appliance if it has damaged or worn seals, this may result in gas leakage.

⚠ WARNING In temperatures below freezing, O-Rings may not seal fully, resulting in a fuel leak.

6. To check that the gas canister is not empty, liquid fuel may be heard and/or felt inside when the canister is shaken.
7. Connect fuel canister (3.1) to valve (3.2) by threading in the orientation shown in Fig 4.

⚠ WARNING Hand tighten only, do not over-tighten or cross-thread. May damage seals resulting in fuel leak.

8. Unfold stabilizer legs (2.3) and securely attach stabilizer to fuel canister (Fig 5).
9. Place assembled stove on a flat, level surface, at least 1m/3.3ft away from any combustible materials or ignition sources.
10. If using Pot Support: Unfold pot support legs (12.1), place it on top of burner base and rotate to lock (12.2). Confirm that support is fully attached, seated and stable.

⚠ WARNING Never use alternate cookware without the Jetboil Pot Support. Failure to use the Pot Support will result in a fire that may cause death or serious injury.

⚠ WARNING Never use cookware larger than 2L capacity or 9in. [23cm] diameter when using a Pot Support.

OPERATING INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

- Keep burner at arm's length, away from face, during ignition. Flame can flare during ignition.
- Do not attempt to light with included pot or any other cookware on the burner. Gas build-up can occur, resulting in increased flame eruption.
- Never expose stove to flammable vapors or liquids while lighting the burner. It can cause an explosion or fire.
- Do not heat empty pot. Product will melt and potentially catch fire.
- Do not move, lift, or tilt stove with lit burner. Product damage or injury can occur due to flaring.
- Do not fill pot more than half full. This may cause boil-over, resulting in injury.
- If attempting to heat anything other than water, use care and stir frequently to avoid boil over or scorching, which may result in product damage or injury.
- Always check that the burner is extinguished before disconnecting the fuel canister.
- Do not use for boiling oil or deep frying. Product damage or injury can occur due to overheating.

Preparation:
1. Remove bottom cover (7.1) from bottom of the Jetboil pot (7.1). **2.** Remove Pack Bag (if included). **3.** Remove Pot Support Warning Tag. **4.** Add contents to the pot, cover with lid, but do not put the pot on the stove yet. Now you are ready to light the burner. **5.** Test igniter by depressing igniter button (8.2) until click is heard. If it does not spark, refer to Maintenance and Troubleshooting sections.
NOTICE Performance may be suboptimal if used in extreme conditions (cold, hot, wind, altitude).
⚠ WARNING Do not use stove to warm fuel canister. Can result in explosion.

Lighting the Burner:
⚠ CAUTION Ensure burner base is free of any pot prior to lighting. Gas build-up can occur, resulting in increased flame eruption.
1. Open control valve (8.1) counterclockwise until fully opened and gas flow can be heard. **2.** To light, depress Igniter Button (8.2) until click is heard. Repeat as necessary until ignition (Fig 9). **3.** If ignition does not occur within 5 seconds, close control valves and wait 5 minutes before repeating the procedure.

Usage:
1. If necessary, rotate control valve (8.1) clockwise to decrease flame setting.
2. Once the burner is lit, carefully place the pot with its contents on the burner base (Fig 10); turn as shown in Fig 11 to lock into place.
⚠ CAUTION Use care when removing lid. Steam and/or contents may be hot and can cause injury.

After Use:
1. Turn off control valve (8.1) (tighten clockwise) to extinguish flame. **2.** Remove pot from burner base – hold pot by cozy (10.1), and base by shroud (10.2).
⚠ WARNING Exposed metal parts will be hot and may cause injury if touched.
3. Always disconnect fuel canister after use. Unscrew fuel canister from burner base (Fig 4), and replace plastic fuel cap.
⚠ WARNING Always check that the burner is extinguished before disconnecting the fuel canister. Vapors can ignite and cause serious injury.

Packing:
1. Allow stove to fully cool before packing. **2.** Place bottom cover (7.1) on pot (7.2). **3.** Remove stabilizer from canister and fold for storage (1.2). **4.** Fold Valve bail under valve body (1.3). **5.** If using the pot support: Remove pot support from burner base (Fig 12), and fold legs (1.4). **6.** Refer to Fig 1 for packing contents into pot.

Storage After Use:
1. Always disconnect fuel canister before storing the stove. **2.** Ensure stove and pot are clean and dry before storing. **3.** Store the stove in a cool, dry location, indoors.

Maintenance:
1. Flame Check (Every use): The height of the flame should increase from low to high with counter-clockwise rotation of the control valve. Flame should be blue with no yellow tipping at full output. Flame should not flash back into burner or lift off of burner top. If flame abnormalities are found, see your dealer or contact Jetboil for service. **2. Cleaning Pot (before storage, or as needed):** Allow pot to cool before cleaning. Do not use a dishwasher or abrasive compounds (sand, salt, etc.) to clean. Only wash by hand with soapy water.

Troubleshooting:
1. Flame does not extinguish: Tighten valve as much as possible, blow out flame, and immediately detach fuel source. See your dealer or contact Jetboil for service.
2. Igniter fails to spark: If igniter will not spark, check positioning of electrode in relation to burner. Approximately 1/8" (3mm) length of igniter wire should protrude from the igniter ceramic. Wire should point toward center of burner with a 1/8" (3mm) gap between the end of the wire and the top surface of the burner. If not positioned as described, re-position the electrode accordingly. Bend wire towards center of burner head and position as described above. If stove is wet, igniter may fail to spark. If igniter fails to spark, use matches or a lighter, following instructions detailed in OPERATING INSTRUCTIONS – Lighting the Burners. See your dealer or contact Jetboil for service if igniter fails to spark for any other reason. **3.** If an issue cannot be corrected using these instructions, see Limited Warranty on back page.



JETBOIL

Important: Lisez attentivement ces avertissements et instructions avant d'assembler ou d'utiliser ce produit. Familiarisez-vous avec ce produit avant de le connecter à une cartouche de combustible. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

⚠ DANGER

UTILISEZ UNIQUEMENT À L'EXTÉRIEUR DANS UNE ZONE BIEN AÉRÉE AFIN D'ÉVITER DE VOUS METTRE EN DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Si vous sentez une odeur de gaz:

1. N'essayez pas d'allumer l'appareil.
2. Éteignez toute flamme nue.
3. Déconnectez l'appareil de l'alimentation en gaz.
4. Évacuez les lieux immédiatement.
5. Laissez le gaz se dissiper 5 minutes avant de rallumer l'appareil.

Ne pas respecter ces instructions pourrait provoquer un incendie ou une explosion, pouvant causer des dommages matériels, des blessures ou entraîner la mort.

Système de cuisson

MICROMO/ MINIMO/SUMO



⚠ DANGER

DANGER LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz inodore.

Son utilisation dans un espace clos peut être fatale.

N'utilisez jamais cet appareil dans un espace clos tel qu'un camping-car, une caravane, une tente, un mobile home, une voiture, un bateau ou une résidence.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

N'entreposez pas ou n'utilisez pas d'essence ou d'autre liquide et vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne modifiez pas cet appareil. Cela peut être dangereux et annulera la garantie.
- Risque de brûlure - La température des pièces à portée de main peut être très élevée.
- Risque de brûlure - Gardez hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais le réchaud sans surveillance pendant son utilisation.



TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX 11

SPÉCIFICATIONS 13

PROCÉDURE DE CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE FUITES 13

FIGURES 14

ASSEMBLAGE 15

MODE D'EMPLOI 16

RANGEMENT APRÈS UTILISATION....17

ENTRETIEN 17

DÉPANNAGE 18

SPÉCIFICATIONS

Catégorie de gaz : Pression directe – mélange de butane-propane. La bouteille doit être conforme à la norme EN417 ou AS2278. Cet appareil est uniquement destiné à être utilisé avec des bouteilles de 100 g, de 230 g et de 450 g de gaz isobutane/propane Jetboil Jetpower (vendues séparément). Tenter de raccorder d'autres types de bouteilles de gaz pourrait s'avérer dangereux.
Taille de jet : 0,31 mm **Consommation de gaz :** 120 g/h [2 kW] (UE) || 6 000 BTU/h (CA) Taille du jet (AU) : 0,28 mm Consommation de gaz : 6.5MJ/h

PROCÉDURE DE CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE FUITES

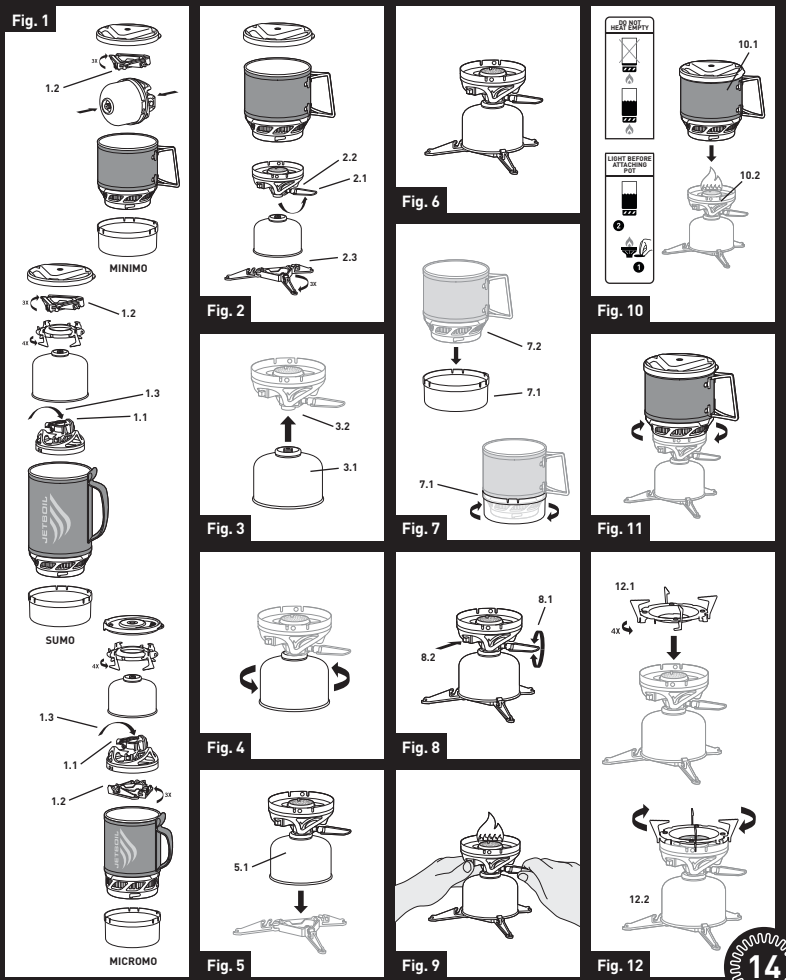
1. Effectuez les contrôles de la présence de fuites à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
2. Connectez la cartouche de combustible (3.1) à la soupape (3.2) en la vissant dans le sens indiqué sur la Fig. 4.
3. Mettez de l'eau savonneuse sur la connexion du gaz entre la cartouche de combustible et la soupape. La formation de bulles indique une fuite de gaz.

⚠ AVERTISSEMENT Ne contrôlez pas la présence de fuites à l'aide d'une flamme.

⚠ AVERTISSEMENT Si vous détectez une fuite, ne tentez pas d'allumer l'appareil. Retirez immédiatement la cartouche de combustible et contactez le service clientèle.

4. Si aucune fuite n'est constatée, détachez la cartouche de combustible. Le contrôle de la présence de fuites est terminé.

FIGURES



MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT

- Effectuez les contrôles de la présence de fuites à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
- Utilisez l'appareil à au moins 1 m de la présence de combustibles et autres sources inflammables.
- Avant chaque utilisation : Placez le réchaud dans une zone à l'écart de tout matériau combustible, d'essence et d'autres vapeurs et liquides inflammables.
- N'obstruez pas les flux de combustion et d'air vers le réchaud.
- N'utilisez pas de pare-brise ou de four extérieur ; cela pourrait provoquer une surchauffe de la cartouche de combustible et entraîner une explosion.
- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez une fuite, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Changez toujours les cartouches de combustible à l'extérieur, dans une zone bien aérée, loin de sources inflammables, telles que flammes nues, veilleuses, radiateurs et autre équipement électrique, et à l'écart de la présence d'autrui.

1. Retirer les accessoires de la gamelle (figure 1). **2.** Effectuer la PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES FUITES (se reporter à la page 5). **3.** Déplier l'anse (2.1) du corps de la vanne (2.2). Vérifier que les extrémités de l'anse en fil métallique sont solidement fixées. **4.** Fermer la vanne de commande (8.1) (tourner dans le sens horaire). **5.** Vérifier s'il y a des débris dans le raccord de la vanne (1.1) et s'assurer que le joint torique est en place et en bon état avant de le connecter au brûleur.

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas utiliser l'appareil si des joints sont endommagés ou usés, car cela peut entraîner une fuite de gaz.

⚠ AVERTISSEMENT À des températures inférieures au point de congélation, les joints toriques peuvent ne pas être complètement scellés, ce qui entraînerait une fuite de gaz.

6. On peut entendre ou sentir le gaz liquide à l'intérieur de la bouteille de gaz lorsqu'on la secoue. Ainsi, on peut déterminer si elle est vide ou non. **7.** Raccorder la bouteille de gaz (3.1) à la vanne (3.2) en la vissant selon l'orientation montrée à la figure 4.

⚠ AVERTISSEMENT Serrer à la main seulement, ne pas trop serrer ni fausser le filetage. Peut endommager les joints d'étanchéité entraînant une fuite de gaz.

8. Déplier les pattes du stabilisateur (2.3) et fixer fermement le stabilisateur à la bouteille de gaz (figure 5). **9.** Placer le réchaud assemblé sur une surface plane, à au moins 1 m (3,3 pi) de toute matière combustible ou source d'inflammation. **10.** En cas d'utilisation d'un support de gamelle : déplier les pattes du support de gamelle (12.1), le placer sur la base du brûleur et le tourner pour le verrouiller (12.2). S'assurer que le support est bien fixé, adéquatement placé et stable.

⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais utiliser d'autres ustensiles de cuisine avec le support de gamelle Jetboil. Ne pas utiliser le support de gamelle peut provoquer un incendie entraînant la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais utiliser d'ustensiles de cuisine dont la capacité est supérieure à 2 L ou dont le diamètre est supérieur à 23 cm (9 po) avec le support de gamelle.à 2 litres et d'un diamètre de 23 cm, lors de l'utilisation d'un support pour récipient.

MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

- Placez le brûleur à longueur de bras et à distance de votre visage lors de l'allumage. La flamme peut être vive et soudaine au moment de l'allumage.
- N'essayez pas d'allumer si le récipient ou tout autre ustensile de cuisine est posé sur le brûleur. Une accumulation de gaz peut se produire, entraînant une éruption de la flamme plus importante.
- N'exposez jamais le réchaud à des vapeurs ou liquides inflammables quand vous allumez le brûleur. Ceci peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne pas faire chauffer le récipient vide. Le produit fondra et pourrait prendre feu.
- Ne déplacez pas, ne soulevez pas ou n'inclinez pas le réchaud lorsque le brûleur est allumé. La flamme pourrait endommager le produit ou entraîner des blessures.
- Ne remplissez pas le récipient au-delà de la ligne de remplissage maximum. Cela pourrait provoquer un débordement et causer des blessures.
- Si vous faites chauffer autre chose que de l'eau, prenez soin de remuer régulièrement pour éviter une ébullition trop importante du liquide, ce qui pourrait endommager le produit ou provoquer des blessures.
- Assurez-vous vérifier que le brûleur est éteint avant de débrancher la cartouche de combustible.
- Ne pas utiliser pour faire bouillir de l'huile ou pour faire frire. Une surchauffe pourrait endommager le produit ou causer des blessures.

Préparation :

1. Retirer le couvercle inférieur (7.1) de la base de la gamelle Jetboil (7.1).
2. Retirer le sac d'emballage (s'il est inclus).
3. Retirer l'étiquette d'avertissement du support de gamelle.
4. Remplir la gamelle et la couvrir avec le couvercle, mais ne pas la mettre sur le feu tout de suite. Vous êtes maintenant prêt à allumer le brûleur.
5. Tester l'allumeur en appuyant sur le bouton d'allumage (8.2) jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. S'il ne produit pas d'étincelles, consulter les sections Entretien et Dépannage.

⚠ REMARQUE Le rendement peut être sous-optimal si on l'utilise dans des conditions extrêmes (froid, chaleur, vent, altitude).

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas utiliser pas le réchaud pour réchauffer la bouteille de gaz. Peut entraîner une explosion.

Allumage du brûleur :
⚠ MISE EN GARDE S'assurer que la base du brûleur est exempte de tout contenant avant de procéder à l'allumage. Une accumulation de gaz peut se produire, ce qui entraîne une éruption de flamme accrue.
1. Ouvrir la vanne de commande (8.1) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'ouverture soit complète et que l'on puisse entendre le débit de gaz.
2. Pour l'allumer, appuyer sur le bouton d'allumeur (8.2) jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Répéter au besoin jusqu'à ce que l'allumage soit effectué (figure 9).
3. Si l'allumage ne se produit pas dans les cinq secondes, fermer les vannes de commande et attendre cinq minutes avant de répéter la procédure.

Utilisation :
1. Au besoin, tourner la vanne de commande (8.1) dans le sens horaire pour diminuer la flamme.
2. Une fois le brûleur allumé, placer soigneusement la gamelle remplie sur la base du brûleur (figure 10); la tourner comme le montre la figure 11 pour la verrouiller en place.
⚠ AVERTISSEMENT Faire attention lors du retrait du couvercle. La vapeur et le contenu peuvent être chauds et peuvent causer des blessures.

Après utilisation :
1. Fermer la vanne de commande (8.1) (serrer dans le sens horaire) pour éteindre la flamme.
2. Retirer la gamelle de la base du brûleur; tenir la gamelle par le couvre-gamelle (10.1) et la base du brûleur par la coiffe (10.2).
⚠ AVERTISSEMENT Les pièces métalliques exposées seront chaudes et peuvent causer des blessures en cas de contact.
3. Toujours débrancher la bouteille de gaz après l'utilisation. Dévisser la bouteille de gaz de la base du brûleur (figure 4) et replacer le couvercle de gaz en plastique.
⚠ AVERTISSEMENT Toujours s'assurer que le brûleur est éteint avant de détacher la bouteille de gaz. Les vapeurs peuvent s'enflammer et causer des blessures graves.

Emballage :
1. Laisser le brûleur refroidir complètement avant de le remballer.
2. Placer le couvercle inférieur (7.1) sous la gamelle (7.2).
3. Enlever le stabilisateur de la bouteille de gaz et le plier pour le ranger (1.2).
4. Plier l'anse de la vanne sous le corps de la valve (1.3).
5. En cas d'utilisation du support de gamelle : enlever le support de gamelle de la base du brûleur (figure 12) et plier les pieds (1.4).
6. Voir la figure 1 pour l'emballage des accessoires dans la gamelle.

STOCKAGE APRÈS UTILISATION :
1. Toujours débrancher la cartouche de combustible avant de ranger le réchaud.
2. Assurez-vous que le réchaud et le récipient sont propres et secs avant de les ranger.
3. Rangez le réchaud dans un endroit frais et sec, à l'intérieur.

ENTRETIEN :
1. Vérification de la flamme (à chaque utilisation) : La hauteur de la flamme devrait augmenter avec une rotation de la soupape de contrôle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. À pleine puissance, la flamme doit être bleue sans extrémité jaune. La flamme ne doit pas revenir dans le brûleur ni se soulever du dessus du brûleur. Si des anomalies de flamme sont détectées, contactez votre revendeur ou contactez Jetboil pour obtenir une assistance.
2. Nettoyage du récipient (avant rangement ou au besoin): Laissez refroidir le récipient avant de le nettoyer. Ne le mettez pas au lave-vaisselle et n'utilisez pas de produits abrasifs (sable, sel, etc.) pour le nettoyer. Lavez-les uniquement à la main avec de l'eau savonneuse.

DÉPANNAGE :
1. La flamme ne s'éteint pas: Resserrez la soupape autant que possible, éteignez la flamme en soufflant dessus et détachez la cartouche de combustible immédiatement. Consultez votre revendeur ou contactez Jetboil pour réparer l'appareil.
2. L'allumeur ne produit pas d'étincelle: Si l'allumeur ne produit pas d'étincelle, vérifiez la position de l'électrode par rapport au brûleur. Le fil d'allumage doit dépasser de la céramique de l'allumeur d'environ 3 mm. Le fil doit pointer vers le centre du brûleur avec un espace de 3 mm entre l'extrémité du fil et la surface supérieure du brûleur. Si la position est différente de celle décrite, repositionnez l'électrode en conséquence ou tirez le fil du briquet à travers la céramique et coupez le fil à 0,64 cm au-dessus de la céramique. Courbez le fil vers le centre de la tête du brûleur et positionnez-le comme indiqué ci-dessus. Si le réchaud est mouillé, l'allumeur est susceptible de ne pas produire d'étincelle. Si l'allumeur ne produit pas d'étincelle, utilisez des allumettes ou un briquet en suivant les instructions détaillées dans la section MODE D'EMPLOI – Allumage des brûleurs. Adressez-vous à votre revendeur ou contactez Jetboil pour le service après-vente, si l'allumeur ne se déclenche pas pour toute autre raison.
3. Si un problème ne peut pas être résolu à l'aide de ces instructions, consultez la garantie limitée au verso.



MICROMO/ MINIMO/SUMO Cooking System Instructions

INTERNATIONAL

FIGURES

Fig. 1

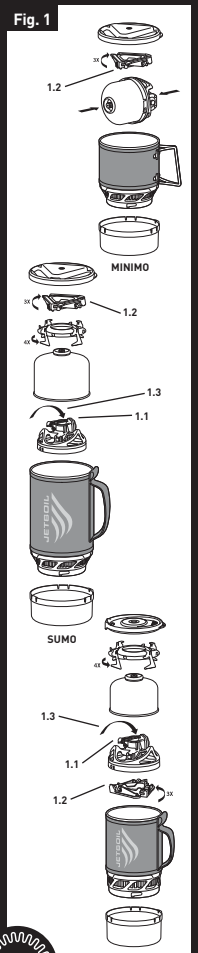


Fig. 2

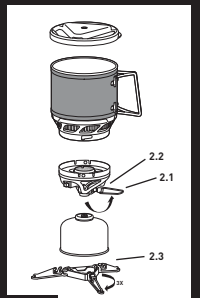


Fig. 3

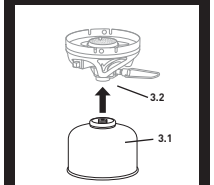


Fig. 4



Fig. 5

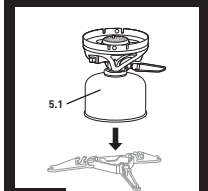


Fig. 6

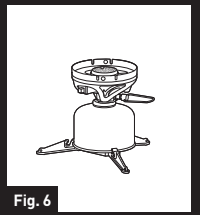


Fig. 7

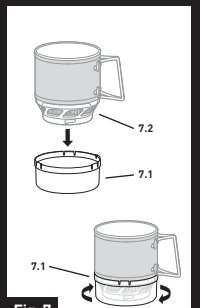


Fig. 8

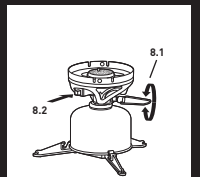


Fig. 9



Fig. 10

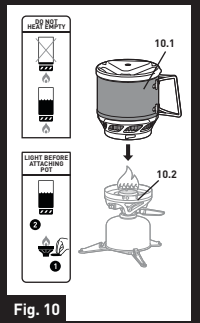


Fig. 11



Fig. 12

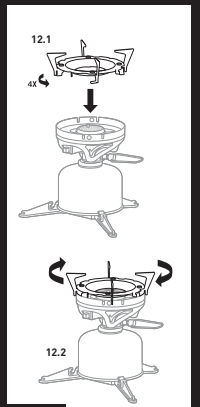


TABLE OF CONTENTS

FIGURES 21

DE GERMAN.....22

ES ESPANOL 24

IT ITALIAN 26

NL NETHERLANDS 28

DA DANISH 30

FI FINNISH 32

NO NORWEGIAN 34

SV SWEDISH 36

CN CHINESE 37

RU RUSSIAN 39

PL POLISH 42

CZ CZECH 45

WARRANTY INFO ..... BACK

DE GERMAN

Wichtig: Die folgenden Warnungen und Hinweise vor dem Aufbau oder der Verwendung dieses Produkts sorgfältig durchlesen. Vor dem Anschluss an einen Brennstoffkanister vollständig mit dem Produkt vertraut machen. Bitte diese Anleitung aufbewahren.

GEFAHR! ZUR VERMEIDUNG VON GEFAHRENSITUATIONEN NUR IM FREIEN IN GUT BELÜFTETEN BEREICHEN VERWENDEN.

⚠ WARNUNG

BRAND - ODER EXPLOSIONSGEFAHR

Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:

1. **Versuchen Sie nicht, das Gerät zu befeuern.**
2. **Löschen Sie alle offenen Flammen.**
3. **Stellen Sie die Gaszufuhr ab.**
4. **Begeben Sie sich sofort außer Reichweite.**
5. **Warten Sie mit dem Wiederanzünden des Geräts fünf Minuten, bis sich das Gas verflüchtigt hat.**

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Feuer oder Explosionen führen, die Sachschäden, Verletzungen oder Todesfälle verursachen können.

⚠ DANGER

GEFÄHRDUNG DURCH KOHLENMONOXID

Dieses Gerät kann geruchloses Kohlenmonoxid erzeugen.

Die Verwendung in geschlossenen Räumen kann zum Tod führen.

Verwenden Sie dieses Gerät niemals in geschlossenen Räumen, wie z. B. in einem Camper, Wohnwagen, Zelt, Auto, Wohnmobil, Wasserfahrzeug oder in einem Haus.

SICHERHEITSHINWEISE

Niemals Benzin oder sonstige Flüssigkeiten mit entzündbaren Dämpfen in der Nähe dieses Geräts oder ähnlicher Haushaltsgeräte lagern oder verwenden.

WARNUNG

- An diesem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Andernfalls können Gefahrensituationen entstehen. Außerdem erlischt Ihre Garantie.
- Verbrennungsgefahr: Freiliegende Teile können sehr heiß werden.
- Verbrennungsgefahr: Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kocher bei Gebrauch niemals unbeaufsichtigt lassen.

SPEZIFIKATIONEN

Gaskategorie: Direktdruck – Butan-Propan-Gemisch. Der Kanister muss dem Standard EN417 oder AS2278 entsprechen. Dieses Gerät ist nur mit Isobutan-/Propan-Brennstoffbehältern (100 g/230 g/450 g) von Jetboil Jetpower (separat erhältlich) zu verwenden.

Das Anschließen anderer Arten von Gasbehältern kann Gefahrensituationen verursachen.

Düsengröße: 0,31 mm Gasverbrauch: 120 g/Std. (2 kW) (EU) II 6.000 BTU/Std. (CA) Düsengröße (AU): 0,28 mm Gasverbrauch: 6.5MJ/Std.

PRÜFUNG AUF UNDICHTE STELLEN

1. Die Prüfung auf undichte Stellen immer im Freien (in einem gut durchlüfteten Bereich) durchführen.

2. Brennstoffkanister (3.1) durch Aufschrauben in der in Abb. 4 gezeigten Richtung mit dem Ventil (3.2) verbinden.

3. Seifenwasser auf den Gasanschluss zwischen Brennstoffkanister und Ventil auftragen. Die Bildung von Blasen weist auf ein Austreten des Gases hin.

⚠ WARNUNG Niemals mit einer Flamme auf undichte Stellen prüfen.

⚠ WARNUNG Wenn eine undichte Stelle vorhanden ist, das Gerät nicht anzünden. Brennstoffkanister sofort entfernen und den Kundendienst kontaktieren.

4. Wenn keine undichte Stelle vorhanden ist, den Brennstoffkanister abnehmen. Die Prüfung auf undichte Stellen ist abgeschlossen.

AUFBAU

WARNUNG

• Die Prüfung auf undichte Stellen immer im Freien (in einem gut durchlüfteten Bereich) durchführen.

• Beim Gebrauch mind. 1 m Abstand von brennbaren Materialien und Zündquellen halten.

• Vor jedem Gebrauch: Den Bereich um den Kocher frei lassen und keine brennbaren Materialien, Benzin und andere entzündliche Dämpfe und Flüssigkeiten in die Nähe des Kochers bringen.

• Den Verbrennungsweg und die Belüftung des Kochers nicht versperren.

• Niemals mit einem Windschutz oder Outback-Ofen verwenden, da der Brennstoffkanister überhitzen und explodieren kann.

• Kein Gerät benutzen, das undichte Stellen aufweist, beschädigt ist oder das nicht einwandfrei läuft.

• Gasbehälter nur an einem gut belüfteten Ort in sicherem Abstand zu Zündquellen (offenem Feuer, Zündflammen, elektrischen Wärmeerzeugern/Geräten) und Personen wechseln.

1. Die verpackten Teile aus dem Topf nehmen (Abb. 1). 2. AUF UNDICHTE STELLEN PRÜFEN (siehe Seite 5). 3. Bügel (2.1) vom Ventilkörper (2.2) wegklappen. Sicherstellen, dass die Drahtbügelenden sicher angebracht sind. 4. Regelventil (8.1) schließen (im Uhrzeigersinn drehen). 5. Vor dem Anschluss des Kochers den Ventilanschluss (1.1) auf Ablagerungen und den O-Ring auf korrekte Position und guten Zustand überprüfen.

⚠ WARNUNG Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigte oder abgenutzte Dichtungen aufweist, da dies zum Austreten von Gas führen kann.

⚠ WARNUNG Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt dichten die O-Ringe möglicherweise nicht vollständig ab, was zum Austreten von Brennstoff führen kann.

6. Um sicherzustellen, dass der Brennstoffkanister nicht leer ist, diesen schütteln. Flüssiger Brennstoff kann dabei gehört und/oder gefühlt werden. 7. Brennstoffkanister (3.1) durch Aufschrauben in der in Abb. 4 gezeigten Richtung mit dem Ventil (3.2) verbinden.

⚠ WARNUNG Nur von Hand und nicht zu stark oder schief anziehen. Andernfalls können die Dichtungen beschädigt werden und Brennstoff kann austreten.

8. Die Beine des Stabilisators (2.3) ausklappen und den Stabilisator sicher am Brennstoffkanister befestigen (Abb. 5). 9. Den montierten Kocher auf eine flache, ebene Fläche stellen. Dabei mind. 1 m Abstand von brennbaren Materialien und Zündquellen halten. 10. Bei Verwendung des Topfhalters: Die Beine des Topfhalters ausklappen (12.1), oben auf den Brennersockel stellen und bis zum Einrasten drehen (12.2). Überprüfen, ob der Halter vollständig angebracht ist und sicher aufliegt.

⚠ WARNUNG Andere Kochutensilien niemals ohne den Jetboil-Topfhalter verwenden. Die Benutzung ohne den Topfhalter kann zu einem Brand mit Todesfolge oder schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG Kein Kochgeschirr mit einem Fassungsvermögen von mehr als 2 l oder einem Durchmesser von mehr als 23 cm bei Verwendung des Topfhalters benutzen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG

• Den Brenner auf Armlänge und mit abgewendetem Gesicht anzünden. Die Flamme kann beim Anzünden aufflackern.

• Brenner nicht anzünden, wenn sich der mitgelieferte Topf oder andere Kochutensilien auf dem Brenner befinden. Es kann sonst zu einer Gasansammlung und einem starken Aufflackern der Flamme kommen.

• Den Kocher beim Anzünden des Brenners auf keinen Fall entflammbaren Dämpfen oder Flüssigkeiten aussetzen.

Dies kann sonst eine Explosion oder einen Brand verursachen.

• Den Topf nicht erhitzen, wenn er leer ist. Andernfalls schmilzt das Produkt und fängt möglicherweise Feuer.

• Den Kocher nicht mit angezündetem Brenner bewegen, anheben oder kippen. Es kann sonst zur Beschädigung des Produkts oder zu Verletzungen durch das Aufflackern kommen.

• Maximalen Füllpegel nicht überschreiten. Es kann sonst zum Überkochen und dadurch verursachten Verletzungen kommen.

• Beim Erhitzen von anderen Flüssigkeiten als Wasser Vorsicht walten lassen und häufig umrühren, um das Überkochen oder Verbrennen und dadurch verursachte Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

• Vor dem Entfernen des Brennstoffkanisters immer überprüfen, ob der Brenner gelöscht ist.

• Nicht zum Kochen von Öl oder zum Frittieren benutzen. Es kann sonst zur Beschädigung des Produkts oder zu Verletzungen durch Überhitzung kommen.

Vorbereitung:

1. Untere Abdeckung (7.1) vom Boden des Jetboil-Topfes (7.1) entfernen. 2. Verpackungsbeutel entfernen (falls vorhanden). 3. Das Warnetikett am Topfhalter entfernen. 4. Inhalt in den Topf geben und mit dem Deckel verschließen, jedoch noch nicht auf den Kocher stellen. Jetzt kann der Brenner entzündet werden. 5. Den Zünder testen, indem der Zündknopf (8.2) solange gedrückt wird, bis ein Klicken zu hören ist. Wenn kein Funke entfacht wird, muss der Abschnitt zu Wartung und Fehlersuche konsultiert werden.

HINWEIS Die Leistung ist bei Verwendung unter extremen Bedingungen (kalt, heiß, bei starkem Wind, in großer Höhe) möglicherweise nicht optimal.

⚠ WARNUNG Kocher nicht zum Erwärmen des Brennstoffkanisters benutzen. Dies kann zu einer Explosion führen.

Anzünden des Brenners:

VORSICHT

Beim Anzünden darf sich kein Topf auf dem Brennersockel befinden. Es kann sonst zu einer Gasansammlung und einem starken Aufflackern der Flamme kommen.

1. Das Regelventil (8.1) gegen den Uhrzeigersinn vollständig aufdrehen, bis der Gasfluss zu hören ist. 2. Zum Anzünden den Zündknopf solange drücken (8.2), bis ein Klicken zu hören ist. Bei Bedarf bis zur Entzündung wiederholen (Abb. 9). 3. Wenn die Entzündung nicht innerhalb von fünf Sekunden erfolgt, Regelventile schließen und fünf Minuten warten. Danach den Vorgang wiederholen.

Benutzung:

1. Das Regelventil (8.1) bei Bedarf im Uhrzeigersinn drehen, um die Flammeneinstellung niedriger einzustellen. 2. Sobald der Brenner angezündet ist, den Topf mit Inhalt vorsichtig auf den Brennersockel stellen (Abb. 10), dann – wie in Abb. 11 gezeigt – bis zum Einrasten drehen.

⚠ VORSICHT Beim Abnehmen des Deckels vorsichtig vorgehen. Dampf und/oder Inhalt können heiß sein und Verletzungen verursachen.

Nach Benutzung:

1. Das Regelventil (8.1) durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen, bis die Flamme erlischt. 2. Topf vom Brennersockel nehmen, dabei den Topf mit dem Wärmer (10.1) und den Sockel mit der Abdeckhaube (10.2) festhalten.

⚠ WARNUNG Freiliegende Metallteile sind heiß und können bei Berührung zu Verletzungen führen.

3. Den Brennstoffkanister nach Gebrauch immer entfernen. Den Brennstoffkanister vom Brennersockel abschrauben (Abb. 4) und den Plastikdeckel aufsetzen.

⚠ WARNUNG Vor dem Entfernen des Brennstoffkanisters immer überprüfen, ob der Brenner gelöscht ist. Andernfalls können sich Dämpfe entzünden und Verletzungen verursachen.

Verpackung:

1. Kocher vor dem Einpacken vollständig abkühlen lassen. 2. Sockelabdeckung (7.1) auf den Topf aufsetzen (7.2). 3. Den Stabilisator vom Kanister abnehmen und zur Aufbewahrung zusammenklappen (1.2). 4. Den Ventilbügel unter den Ventilkörper einklappen (1.3). 5. Bei Verwendung des Topfhalters: Den Topfhalter vom Brennersockel entfernen (Abb. 12) und die Beine einklappen (1.4). 6. Abb. 1 enthält Hinweise zum Verstauen des Inhalts im Topf.

AUFBEWAHRUNG NACH DEM EINSATZ

1. Vor der Aufbewahrung des Kochers stets den Brennstoffkanister entfernen. 2. Kocher und Topf vor der Aufbewahrung säubern und trocknen. 3. Den Kocher in einem kühlen, trockenen Innenraum aufbewahren.

WARTUNG 1. Flammenkontrolle (bei jeder Benutzung): Beim Drehen des Regelventils gegen den Uhrzeigersinn sollte die Flammenhöhe von niedrig auf hoch steigen.

Die Flamme sollte blau sein und auch bei voller Leistung keine gelben Ränder aufweisen. Die Flamme darf nicht in den Brenner zurückschlagen oder das obere Teil des Brenners abheben. Bei Unregelmäßigkeiten im Flammenverhalten Ihren Händler oder Jetboil für Hilfe kontaktieren. 2. Reinigung des Topfes (vor der Aufbewahrung oder bei Bedarf): Topf vor dem Reinigen abkühlen lassen. Nicht im Geschirrspüler oder mit Scheuermitteln (Sand, Salz usw.) reinigen. Nur von Hand mit Seifenwasser reinigen.

FEHLERSUCHE 1. Flamme erlischt nicht: Das Ventil so fest wie möglich anziehen, die Flamme ausblasen und die Brennstoffquelle unverzüglich abnehmen. Wenden Sie sich für Hilfe an Ihren Händler oder an Jetboil. 2. Mit dem Zünder wird kein Funke entfacht: Wenn mit dem Zünder kein Funke entfacht wird, muss die Position der Elektrode am Brenner überprüft werden. Ca. 3 mm des Zünderdrahts sollte aus der Zünderkeramik herausragen. Der Draht sollte zur Mitte des Brenners zeigen, wobei ein Abstand von ca. 3 mm zwischen dem Drahtende und der Oberfläche des Brenners bestehen sollte. Ist dies nicht der Fall, muss die Elektrode entsprechend neu positioniert oder der Zünderdraht durch die Keramik gezogen und etwa 6 mm über dem Ende der Keramik abgeschnitten werden. Den Draht zur Mitte des Brennerkopfs biegen und gemäß obiger Beschreibung positionieren. Wenn der Kocher nass ist, kann es ebenfalls sein, dass kein Funke entfacht wird. Wenn mit dem Zünder kein Funke entfacht wird, ein Streichholz oder ein Feuerzeug verwenden und dabei die Anweisungen in der BEDIENUNGSANLEITUNG unter „Anzünden der Brenner" befolgen. Wenn mit dem Zünder aus einem beliebigen anderen Grund kein Funke entfacht wird, Ihren Händler oder Jetboil für Hilfe kontaktieren. **3.** Wenn ein Problem durch Befolgen dieser Anleitung nicht behoben werden kann, ist die Garantieerklärung auf der Rückseite zu beachten.

ES ESPANOL

Importante: Lea estas advertencias e instrucciones cuidadosamente antes de montar o usar este producto. Familiarícese con el producto antes de conectar la bombona de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

PELIGRO USO ÚNICAMENTE EXTERIOR EN ZONAS BIEN VENTILADAS A FIN DE EVITAR RIESGOS PARA SU VIDA.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE FUEGO O EXPLOSIÓN

Si hay olor a gas:

1. **No intente encender el aparato.**
2. **Apague cualquier llama.**
3. **Desconecte el aparato de la fuente de combustible.**
4. **Salga inmediatamente del lugar.**
5. **Deje pasar 5 minutos para que el gas se disipe antes de volver a encenderlo.**

Si no se siguen estas instrucciones existe el riesgo de fuego o explosiones que pueden causar daños materiales, lesiones personales e incluso la muerte.

⚠ PELIGRO

RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO

Este aparato puede producir monóxido de carbono inodoro.

Usarlo en espacios cerrados puede causar la muerte.

Este aparato no se debe usar nunca en espacios cerrados como caravanas, autocaravanas, tiendas de campaña, automóviles, embarcaciones o viviendas.

POR SU SEGURIDAD

No guarde ni use gasolina, ni ningún otro líquido que genere vapores inflamables, cerca de este o cualquier otro aparato.

ADVERTENCIA

• No modifique este aparato. Puede ser peligroso y anularía la garantía.

• Riesgo de quemaduras: las partes accesibles pueden calentarse mucho.

• Riesgo de quemaduras: manténgalo lejos de los niños.

• No deje de vigilar el hornillo mientras lo está usando.

ESPECIFICACIONES

Tipo de gas: Presión directa. Mezcla de butano-propano. La bombona debe cumplir las normas EN417 o AS2278. Este aparato solo admite bombonas de gas propano/isobutano JetBoil JetPower de 100 g/230 g/450 g (se venden por

separado). Puede ser peligroso intentar usar otros tipos de bombona de gas.

Tamaño de la entrada: 0,31 mm Consumo de gas: 120 g/hr [2 kW] (EU) || 6000 BTU/hr (CA) Tamaño de la entrada (AU): 0,28 mm Consumo de gas: 6.5MJ/hr

PROCEDIMIENTO DE COMPROBACIÓN DE FUGAS

1. Lleve a cabo las comprobaciones de fugas en exteriores, en zonas bien ventiladas.

2. Conecte la bombona de gas (3.1) a la válvula (3.2) girando en la dirección indicada en la figura 4.

3. Ponga agua jabonosa en la conexión de gas entre la bombona y la válvula. Si se forman burbujas puede indicar una fuga de gas.

⚠ ADVERTENCIA No compruebe ninguna fuga usando una llama.

⚠ ADVERTENCIA Si se detecta alguna fuga, no intente encender el hornillo. Retire inmediatamente la bombona y póngase en contacto con el Centro de servicio al cliente.

4. Si no aparece ninguna fuga, quite la bombona. El procedimiento de comprobación de fugas ha finalizado.

MONTAJE

ADVERTENCIA

• Lleve a cabo las comprobaciones de fugas en exteriores, en zonas bien ventiladas.

• Utilice el hornillo a una distancia mínima de 1 m de materiales combustibles y otras fuentes de ignición.

• Antes de cada uso: Mantenga el área donde está el hornillo despejada y libre de materiales combustibles, gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.

• No obstruya el flujo de combustión y la ventilación de aire hacia el hornillo.

• No utilice cortavientos ni cubiertas; podrían sobrecalentar la bombona y causar una explosión.

• No use un aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.

• Cambie siempre las bombonas de gas en un lugar bien ventilado, alejado de fuentes de ignición, como llamas, pilotos, calentadores/equipos eléctricos, y también de las personas.

1. Saque los elementos incluidos en el recipiente (Fig. 1).

2. Lleve a cabo un PROCEDIMIENTO DE COMPROBACIÓN DE FUGAS (véase la pág. 5).

3. Quite el gancho (2.1) del cuerpo de la válvula (2.2). Confirme que los extremos del gancho en forma de alambre están fijados de forma segura.

4. Cierre la válvula de control (8.1) (gire en el sentido de las agujas del reloj).

5. Observe si hay algún residuo en la conexión de la válvula (1.1), y que la junta está en su lugar y en buen estado antes de colocar el hornillo.

⚠ ADVERTENCIA No utilice el aparato si las juntas o sellos muestran desgaste o daños, ya que podrían producirse fugas de gas.

⚠ ADVERTENCIA En condiciones de temperatura por debajo del punto de congelación, las juntas pueden no sellar adecuadamente causando fugas de gas.

6. Para saber si la bombona contiene todavía gas, agítela para oír si el líquido se mueve.

7. Conecte la bombona de gas (3.1) a la válvula (3.2) girando en la dirección indicada en la figura 4.

⚠ ADVERTENCIA Apriétela solo con la mano. No la apriete demasiado ni dañe la rosca. Podrían quedar afectadas las juntas y causar fugas de gas.

8. Despliegue las patas del estabilizador (2.3) y fíjelo firmemente a la bombona (Fig. 5).

9. Coloque el hornillo ya montado sobre una superficie plana y nivelada, a una distancia mínima de 1 m de materiales combustibles u otras fuentes de ignición.

10. Si usa el soporte del recipiente: Despliegue las patas del soporte del recipiente (12.1), colóquelo encima de la base del quemador y gírelo para fijarlo (12.2). Asegúrese de que el soporte está totalmente conectado, asentado y estable.

⚠ ADVERTENCIA Nunca utilice otros recipientes de cocción sin el soporte del recipiente Jetboil. Si no se utiliza el soporte del recipiente, existe riesgo de incendio que podría provocar lesiones graves e incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA Nunca utilice utensilios de cocina de capacidad superior a 2 l o de diámetro superior a 23 cm cuando use un soporte de recipiente.

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA

• Cuando lo encienda, mantenga el quemador a una distancia equivalente a la del brazo, lejos de la cara. Al encenderse puede producirse una llamarada.

• No intente encenderlo con el recipiente del aparato u otro tipo de recipiente de cocción colocado sobre el quemador. Podría producirse una acumulación de gas y causar una llamarada.

• No exponga nunca el hornillo a vapores o líquidos inflamables cuando esté encendiendo el quemador.

Podría producirse una explosión o un incendio.

• No caliente el recipiente cuando está vacío. El producto acabará por fundirse y causar potencialmente un incendio.

• No mueva, levante ni incline el hornillo mientras esté encendido. Podría dañarse el producto y causar lesiones debido a la llamarada.

• No llene el recipiente por encima de la marca máxima. En caso de hervir, podría derramarse el contenido y causar quemaduras.

• Si va a calentar algo que no es agua, remueva frecuentemente para evitar derramamientos en caso de hervir. Así evitará daños en el aparato o quemaduras.

• Siempre se debe verificar que el quemador está apagado antes de retirar la bombona de gas.

• No utilice el hornillo para hervir aceite o hacer frituras. Podría dañarse el producto y causar lesiones debido al sobrecalentamiento.

Preparación:

1. Retire la cubierta (7.1) de la parte inferior del recipiente Jetboil (7.1). 2. Retire la bolsa (si está incluida). 3. Retire la etiqueta de advertencia del soporte del recipiente. 4. Añada los contenidos al recipiente y ponga la tapa, pero no coloque todavía el recipiente sobre el hornillo. Ahora es el momento de encender el quemador. 5. Pruebe el encendedor pulsando el botón (8.2) hasta oír un clic. Si no se producen chispas, consulte las secciones Mantenimiento y Solución de problemas.

AVISO El rendimiento puede no ser el óptimo si se utiliza en condiciones ambientales extremas (frío, calor, viento o altitud).

⚠ ADVERTENCIA No use el hornillo para calentar una bombona de gas. Podría producirse una explosión.

Encendido del quemador:

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no hay ningún recipiente sobre el quemador. Podría producirse una acumulación de gas y causar una llamarada.

1. Gire la válvula de control (8.1) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esté totalmente abierta y pueda oírse el flujo del gas. 2. Para encender el hornillo, pulse el botón del encendedor (8.2) hasta oír un clic. Pulse las veces que sean necesarias hasta que se encienda (Fig. 9). 3. Si no se enciende antes de 5 segundos, cierre las válvulas de control y espere 5 minutos antes de volver a intentarlo.

Uso: 1. Si fuera necesario, gire la válvula de control (8.1) en el sentido de las agujas del reloj para bajar la llama.

2. Una vez encendido el quemador, coloque el recipiente con su contenido en la base del quemador (Fig. 10); gírelo como indica la Fig. 11 para fijarlo en su lugar.

⚠ PRECAUCIÓN Tenga cuidado al abrir la tapa. Pueden salir vapor y/o contenidos del recipiente y causarle quemaduras.

Después de usar: 1. Cierre la válvula de control (8.1) (apretar en el sentido de las agujas del reloj) para apagar la llama. 2. Quite el recipiente de la base del quemador y sujételo por la funda (10.1) y la base por la cubierta (10.2).

⚠ ADVERTENCIA No toque las partes metálicas; pueden estar calientes y causar quemaduras.

3. Siempre se debe desconectar la bombona de gas después de usar el hornillo. Quite la bombona desenroscándola de la base del quemador (Fig. 4) y vuelva a colocar el tapón de plástico.

⚠ ADVERTENCIA Siempre debe verificarse que el quemador esté apagado antes de desconectar la bombona de gas. Los vapores pueden inflamarse y causar lesiones graves.

Almacenaje: 1. Deje que el hornillo se enfríe completamente antes de guardarlo en su embalaje. 2. Ponga la cubierta inferior (7.1) en el recipiente (7.2). 3. Quite el estabilizador de la bombona y pliéguelo para guardarlo (1.2). 4. Doble el gancho de la válvula bajo el cuerpo de la misma (1.3). 5. Si usa el soporte del recipiente: Extraiga el soporte de la base del quemador (Fig. 12) y pliegue las patas (1.4). 6. Vea la Fig. 1 para ver cómo guardar contenidos en el recipiente.

ALMACENAMIENTO TRAS EL USO

1. Desconecte siempre la bombona antes de guardar el hornillo. 2. Asegúrese de que el hornillo y el recipiente están limpios antes de guardarlos. 3. Guarde el hornillo en un espacio interior fresco y seco.

MANTENIMIENTO 1. Comprobación de llama (en cada uso): La altura de la llama debería aumentar de nivel bajo a nivel alto al girar la válvula de control en sentido contrario a las agujas del reloj. La llama debe ser de color azul sin toques amarillos a máxima intensidad. La llama no debe desplazarse hacia el interior del quemador ni sobresalir de la parte superior del mismo. Si la llama presenta alguna anomalía, consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil para su revisión. 2. Limpieza del recipiente (antes del almacenamiento, o según se requiera): Deje que se enfríe el recipiente antes de limpiarlo. No utilice lavavajillas ni componentes abrasivos (arena, sal, etc.) en la limpieza. Lave estas piezas únicamente a mano y con agua jabonosa.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 1. La llama no se apaga: Apriete la válvula lo máximo posible, sople para apagar la llama y quite la bombona inmediatamente. Consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil para su revisión. 2. El dispositivo de encendido no produce chispas: Si el dispositivo de encendido no produce chispas, compruebe la posición del electrodo en relación con el quemador. El extremo del encendedor debe sobresalir aproximadamente unos 3 mm de la cerámica del dispositivo. El cable debe dirigirse hacia el centro del quemador con una separación de 3 mm entre el extremo y la superficie superior del quemador. Si no está en la posición descrita, recoloque el electrodo tal y como se muestra o tire del cable a través de la cerámica y córtelo a 0,6 cm por encima de la parte superior de la misma. Doble el cable hacia el centro del cabezal del quemador y colóquelo tal y como se describe anteriormente. Si el hornillo está mojado, es posible que el dispositivo de encendido no produzca chispas. Si el encendedor no produce chispas, utilice un mechero o un encendedor externo siguiendo las instrucciones indicadas en la sección Encendido del quemador en las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO. Consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil si el encendedor falla por algún otro motivo. 3. Si no puede solucionar un problema mediante estas instrucciones, consulte la garantía limitada que figura más abajo.

IT ITALIAN

Importante: leggere attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze prima di assemblare o utilizzare il prodotto. Acquisire piena familiarità con il prodotto prima di collegarlo a una bombola di gas. Conservare queste istruzioni per consultazioni future.

PERICOLO UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO IN UNA ZONA BEN VENTILATA, PER NON METTERE A RISCHIO LA PROPRIA VITA.

⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI INCENDIO O ESPLOSIONE

Se si avverte odore di gas:

1. **Non accendere il fornello.**
2. **Spegnere eventuali fiamme libere.**
3. **Scollegare il fornello dalla fonte di combustibile.**
4. **Allontanarsi immediatamente.**
5. **Consentire la dissipazione del gas per 5 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.**

L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare incendio o esplosione, con conseguenti danni alle cose, lesioni personali o decesso.

⚠ PERICOLO

RISCHIO DI MONOSSIDO DI CARBONIO

Questo fornello può produrre monossido di carbonio, un gas inodore.

Farne uso in uno spazio chiuso può provocare la morte.

Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi chiusi quali camper, roulotte, tende, automobili, case mobili, natanti o in casa.

PER LA SICUREZZA PERSONALE

Non conservare né utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili in prossimità del fornello o di altri apparecchi.

ADVERTENCIA

• Non modificare l'apparecchio. Può risultare pericoloso e rendere nulla la garanzia.

• Pericolo di ustioni: le parti esterne possono diventare incandescenti.

• Pericolo di ustioni: tenere lontano dalla portata dei bambini.

• Non lasciare incustodito il fornello in funzione.

SPECIFICHE

Categoria di gas: Pressione diretta, miscela di butano-propano. La bombola deve essere conforme alla norma EN417 o AS2278. L'apparecchio è inteso per l'uso solo con bombole di gas isobutano/propano Jetpower Jetboil da 100 g/230 g/450 g (vendute separatamente).

Cercare di applicare altri tipi di bombole di gas potrebbe risultare pericoloso.

Ugello: 0,31 mm Consumo di gas: 120 g/hr (2 kW) (EU) || 6.000 BTU/hr (CA) Ugello (AU): 0,28 mm Consumo di gas: 6.5MJ/hr

PROCEDURA DI VERIFICA PERDITE

1. Verificare la presenza di perdite all'aperto, in una zona ben ventilata. 2. Collegare la bombola di gas (3.1) alla valvola (3.2) avvitandola nel senso indicato nella Fig. 4. 3. Applicare acqua saponata sull'attacco del gas tra bombola e valvola. La formazione di bolle indica la presenza di una perdita.

⚠ AVVERTENZA Non utilizzare fiamme per eseguire la verifica.

⚠ AVVERTENZA Se viene rilevata una perdita, non accedere il fornello. Rimuovere immediatamente la bombola e contattare il Servizio clienti.

4. Se non vengono rilevate perdite, rimuovere la bombola. La verifica delle perdite è completata.

ASSEMBLAGGIO

AVVERTENZA

• Verificare la presenza di perdite all'aperto, in una zona ben ventilata.

• Utilizzare a non meno di 1 m da materiali combustibili e sorgenti di ignizione.

• Prima dell'uso: mantenere l'area del fornello libera da materiali combustibili, benzina e altri vapori e liquidi infiammabili.

• Non ostruire il flusso di combustione e dell'aria di ventilazione verso il fornello.

• Non utilizzare schermi antivento né forni da campeggio, che possono surriscaldare la bombola e farla esplodere.

• Non usare apparecchi che presentino perdite, danni o che non funzionino correttamente.

• Sostituire sempre le bombole di gas all'aperto, in una zona ben ventilata, lontano da sorgenti di accensione, quali fiamme libere, fiamme pilota, radiatori/apparecchi elettrici e lontano da altre persone.

1. Estrarre le parti imballate dal contenitore (Fig.1).

2. Eseguire la PROCEDURA DI VERIFICA PERDITE (vedere pagina 5).

3. Estrarre la staffa (2.1) dal corpo della valvola (2.2). Confermare che le estremità dei fili siano ben agganciate.

4. Chiudere la valvola di regolazione (8.1) (ruotare in senso orario).

5. Prima di collegare il fornello, verificare la presenza di residui nel punto di attacco della valvola (1.1) e che l'O-ring sia in sede e in buone condizioni.

⚠ AVVERTENZA Non usare l'apparecchio in caso di guarnizioni danneggiate o usurate, che possono causare perdite di gas.

⚠ AVVERTENZA Con temperature inferiori allo zero, gli O-ring possono non risultare completamente ermetici e causare perdite di gas.

6. Per verificare che la bombola non sia vuota, è possibile sentire il gas all'interno della bombola scuotendola.

7. Collegare la bombola di gas (3.1) alla valvola (3.2) avvitandola nel senso indicato nella Fig. 4.

⚠ AVVERTENZA Avvitare solo a mano e non serrare eccessivamente né spanare la filettatura. Possono risultare danni alle guarnizioni, con conseguenti perdite di gas.

8. Estrarre i piedini del supporto (2.3) e collegare saldamente il supporto alla bombola (Fig. 5).

9. Collocare il fornello assemblato su una superficie piana, ad almeno 1 m da materiali combustibili o sorgenti di ignizione.

10. Se si utilizza il supporto pentola: aprire il supporto pentola (12.1), disporlo sulla base del fornello e ruotare fino a bloccare le due parti (12.2). Verificare che il supporto sia ben agganciato, stabile e in posizione corretta.

⚠ AVVERTENZA Non utilizzare mai recipienti di cottura alternativi senza il supporto pentola Jetboil. Il mancato utilizzo del supporto pentola può causare un incendio con conseguente pericolo di decesso o lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA Non utilizzare mai recipienti di cottura con capacità superiore a 2 L o diametro maggiore di 23 cm (9 pollici) quando si usa il supporto pentola.

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZA

• Quando il fornello è acceso, mantenerlo alla distanza di un braccio, lontano dal viso. Si possono verificare fiammate improvvise.

• Non accendere il fornello con la pentola in dotazione o altri recipienti di cottura posizionati sullo stesso. Può verificarsi un accumulo di gas, con conseguente aumento della fiamma.

• Non accendere mai il fornello in presenza di vapori o liquidi infiammabili. Può causare esplosione o incendio.

• Non riscaldare la pentola vuota. Il prodotto fonde e può potenzialmente incendiarsi.

• Non spostare, sollevare o inclinare il fornello acceso. Si possono verificare danni o lesioni per fiammate improvvise.

• Non riempire oltre il limite massimo indicato. Il contenuto può tracimare e causare lesioni.

• Per riscaldare liquidi diversi dall'acqua, prestare attenzione e mescolare di frequente, per evitare che tracimi o bruci, danneggiando il prodotto o causando lesioni.

• Verificare sempre che la fiamma del fornello sia spenta, prima di sganciare la bombola.

• Non utilizzare per bollire oli né per friggere. Il surriscaldamento può causare danni alle cose o lesioni.

Preparazione:

1. Rimuovere il coperchio inferiore (7.1) dalla base della pentola Jetboil (7.1). 2. Rimuovere la confezione (se inclusa). 3. Rimuovere l'etichetta di precauzione dal supporto pentola. 4. Versare il contenuto nella pentola, coprire con il coperchio, ma non collocarla ancora sul fornello. Ora il fornello può essere acceso. 5. Verificare l'accendigas premendo il pulsante (8.2) fino a sentire un clic. Se non si produce la scintilla, fare riferimento al capitolo su manutenzione e risoluzione dei problemi.

AVVISO Le prestazioni possono risultare non ottimali, in caso di utilizzo in condizioni estreme (freddo, caldo, vento, altitudine).

⚠ AVVERTENZA Non utilizzare il fornello per riscaldare la bombola del combustibile. Possono verificarsi esplosioni.

Accensione del fornello:

ATTENZIONE

Verificare che sulla base del fornello non sia collocata la pentola, prima di accenderlo. Può verificarsi un accumulo di gas, con conseguente aumento della fiamma.

1. Ruotare la valvola di regolazione (8.1) in senso antiorario fino all'apertura completa e fino a sentire il flusso del gas. 2. Per accendere il fornello, premere il pulsante dell'accendigas (8.2) fino a sentire un clic. Ripetere la procedura fino all'accensione (Fig. 9). 3. Se l'accensione non avviene entro 5 secondi, chiudere le valvole di regolazione e attendere 5 minuti prima di riprovare.

Utilizzo: 1. Se necessario, ruotare la valvola di regolazione (8.1) in senso orario per diminuire la fiamma.

2. Una volta acceso il fornello, posare cautamente la pentola con il contenuto sulla base del fornello (Fig. 10); ruotare come mostrato in Fig. 11 per bloccare in posizione.

⚠ ATTENZIONE Prestare attenzione in caso di rimozione del coperchio. Il vapore e/o il contenuto possono essere bollenti e causare lesioni.

Dopo l'uso: 1. Chiudere la valvola di regolazione (8.1) (serrare in senso orario) per spegnere la fiamma. 2. Rimuovere la pentola dalla base del fornello: impugnare la pentola con la presina (10.1) e la base tramite la protezione isolante (10.2).

⚠ AVVERTENZA Le parti metalliche esposte possono essere bollenti e causare lesioni al contatto.

3. Staccare sempre la bombola dopo l'uso. Svitare la bombola dalla base del fornello (Fig. 4) e riapplicare il tappo in plastica.

⚠ AVVERTENZA Verificare sempre che il fornello sia spento prima di sganciare la bombola. I vapori possono infiammarsi e causare lesioni gravi.

Imballaggio: 1. Lasciar raffreddare completamente il fornello prima di imballarlo. 2. Collocare il coperchio inferiore (7.1) sulla pentola (7.2). 3. Rimuovere il supporto dalla bombola e ripiegarlo (1.2). 4. Ripiegare la staffa sotto il corpo della valvola (1.3). 5. Se si utilizza il supporto pentola: rimuovere il supporto pentola dalla base del fornello (Fig. 12) e ripiegare i piedini (1.4). 6. Vedere in Fig. 1 come inserire i pezzi imballati nella pentola.

CONSERVAZIONE DOPO L'USO

1. Rimuovere sempre la bombola di gas prima di riporre il fornello. 2. Verificare che fornello e pentola siano puliti e asciutti, prima di riporli. 3. Conservare il fornello al coperto in luogo fresco e asciutto.

MANUNTEZIONE 1. Verifica fiamma (a ogni utilizzo): l'altezza della fiamma deve aumentare da bassa ad alta ruotando la valvola di regolazione in senso orario.

La fiamma al massimo deve essere di colore blu, senza punte gialle. Non deve verificarsi un ritorno di fiamma nel fornello, né la fiamma deve sollevarsi dalla parte superiore del fornello. Se si riscontrano anomalie della fiamma, rivolgersi al rivenditore o contattare Jetboil per manutenzione. 2. Pulizia della pentola (prima di riporla o secondo necessità): far sempre raffreddare la pentola prima di pulirla. Non lavare in lavastoviglie né utilizzare composti abrasivi (sabbia, sale, ecc.) per il lavaggio. Lavare il recipiente solo a mano con acqua saponata.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 1. La fiamma non si spegne: serrare il più possibile la valvola, soffiare per spegnere la fiamma e rimuovere immediatamente la fonte combustibile. Contattare il rivenditore o Jetboil per assistenza. 2. L'accendigas non produce scintille: se l'accendigas non produce scintille, controllare la distanza dell'elettrodo dal fornello. Devono fuoriuscire dalla ceramica dell'accendigas circa 3 mm di filo. Il filo deve puntare verso il centro del fornello, con una distanza di 3 mm tra l'estremità del filo e la superficie superiore del fornello. Se non è posizionato come descritto, riposizionare correttamente l'elettrodo o estrarre il filo dell'accendigas attraverso l'elemento ceramico e tagliarlo, lasciando sporgere circa 6 mm oltre la parte superiore dell'elemento ceramico. Piegare il filo verso il centro del fornello e orientarlo come descritto in precedenza. Se il fornello è bagnato, l'accendigas potrebbe non funzionare. Se l'accendigas non produce scintille, utilizzare dei fiammiferi o un accendino, seguendo le istruzioni indicate in ISTRUZIONI PER L'USO - Accensione del fornello. Consultate il rivenditore o contattare Jetboil per la manutenzione, se l'accendigas non produce scintille per altri motivi. 3. Se le presenti istruzioni non consentono di risolvere un problema, consultare la Garanzia Limitata riportata sul retro.

NL NETHERLANDS

Belangrijk: Lees deze waarschuwingen en instructies aandachtig door voordat u dit product monteert of gebruikt. Leer het product eerst goed kennen voordat u het aansluit op een gaspatroon. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

GEVAAR ALLEEN BUITEN GEBRUIKEN IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE OM GEVAAR VOOR EIGEN LEVEN TE VERMIJDEN.

⚠ WAARSCHUWING

BRAND OF EXPLOSIEGEVAAR

Wanneer u gas ruikt:

1. **Probeer het apparaat niet aan te steken.**
2. **Doof open vuur.**
3. **Ontkoppel het van de brandstoftoevoer.**
4. **Onmiddellijk evacueren.**
5. **Laat het gas 5 minuten vervliegen voordat u het apparaat opnieuw aansteekt.**

Het niet opvolgen van deze instructies kan brand of explosie veroorzaken, wat materiële schade, persoonlijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

⚠ GEVAAR

KOOLSTOFMONOXIDEGEVAAR

Dit apparaat kan het geurloze koolstofmonoxide produceren.

Het gebruik van dit toestel in een gesloten ruimte kan dodelijke gevolgen hebben.

Gebruik dit toestel nooit in een afgesloten ruimte zoals een camper, caravan, tent, auto, vaartuig of woning.

VOOR UW VEILIGHEID

Bewaar en gebruik geen benzine of andere ontvlambare gassen en vloeistoffen in de nabijheid van dit of enig ander apparaat.

WAARSCHUWING

• Breng aan dit apparaat geen wijzigingen aan. Dit kan gevaarlijk zijn en maakt de garantie ongeldig.

• Brandgevaar - Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet worden.

• Brandgevaar - Uit de buurt van kinderen houden.

• Laat het kooktoestel niet onbeheerd achter tijdens gebruik.

SPECIFICATIES

Gascategorie: Gascategorie: Directe druk - Butaan-propaanmengsel. Het gaspatroon moet voldoen aan de EN417- of AS2278-norm. Dit apparaat is alleen voor gebruik met 100 g/230 g/450 g Jetboil Jetpower isobutaan/propaan gaspatronen (apart verkrijgbaar). Het kan gevaarlijk zijn om andere soorten gasflessen te monteren.

Pitgrootte: 0,31 mm Gasverbruik: 120 g/u (2 kW) (EU) || 6.000 BTU/u (CA) Pitgrootte (AU): 0,28 mm Gasverbruik: 6.5MJ/u

PROCEDURE CONTROLE LEKKAGE

1. Voer lekkagecontroles buiten uit, in een goed geventileerde omgeving.

2. Sluit het gaspatroon (3.1) aan op de klep (3.2) door vast te draaien in de richting die wordt getoond in Afb. 4. 3. Breng een zeepoplossing aan op de gasaansluiting tussen het gaspatroon en de klep. Verschijning van bellen duidt op een gaslekkage.

⚠ WAARSCHUWING Controleer niet op lekkage met een open vlam.

⚠ WAARSCHUWING Als er een lekkage wordt ontdekt, steek het apparaat dan niet aan. Verwijder onmiddellijk het gaspatroon en neem contact op met de Klantenservice.

4. Verwijder het gaspatroon als er geen lekkage wordt gevonden. De lekkagecontrole is voltooid.

MONTAGE

WAARSCHUWING

• Voer lekkagecontroles buiten uit, in een goed geventileerde omgeving.

• Gebruik op een afstand van minstens 1 m van brandbare materialen en ontstekingsbronnen.

• Voor elk gebruik: Houd de omgeving van het kooktoestel open en vrij van brandbare materialen, benzine en andere brandbare dampen en vloeistoffen.

• Zorg dat de stroom van verbrandings- en ventilatielucht naar het kooktoestel niet wordt belemmerd.

• Gebruik geen windscherm of outback-oven; hierdoor kan het gaspatroon oververhit raken, wat kan leiden tot een explosie.

• Gebruik een apparaat niet als het lekt, beschadigd is of niet goed werkt.

• Vervang gaspatronen altijd in een goed geventileerde omgeving, uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals open vuur, waakvlammen, elektrische kachels/apparatuur en uit de buurt van andere mensen.

1. Haal de verpakking met inhoud uit de pot (Afb. 1).

2. Voer de PROCEDURE LEKKAGECONTROLE uit (Zie pagina 5).

3. Vouw de beugel (2.1) van de regelklep (2.2) uit. Controleer of de uiteinden van de draadvorm beugel goed zijn bevestigd.

4. Sluit de regelklep (8.1) (rechtsom draaien).

5. Controleer op vuil in de klepaansluiting (1.1) en of de O-ring op zijn plaats zit en in goede staat is, voordat u hem op het kooktoestel aansluit.

⚠ WAARSCHUWING Gebruik dit apparaat niet als de afdichtingen beschadigd of versleten zijn, dit kan leiden tot lekkage.

⚠ WAARSCHUWING Bij temperaturen onder het vriespunt is het mogelijk dat O-ringen niet volledig afdichten, waardoor brandstof kan lekken.

6. Om te controleren of het gaspatroon leeg is, kunt u het gaspatroon schudden om te horen/voelen of er nog vloeibare brandstof in zit.

7. Sluit de gascartouche (3.1) aan op de klep (3.2) door deze vast te draaien in de richting die wordt getoond in Afb. 4.

⚠ WAARSCHUWING Draai alleen met de hand vast, draai niet te vast en beschadig de schroefdraad niet. Kan de afdichtingen beschadigen waardoor brandstof kan lekken.

8. Vouw de stabilisatorpoten (2.3) uit en bevestig de stabilisator stevig op het gaspatroon (Afb. 5).

9. Plaats het gemonteerde kooktoestel op een vlak, horizontaal oppervlak, op minstens 1 m afstand van brandbare materialen of ontstekingsbronnen.

10. Als u de potsteunen gebruikt: Vouw de poten van de potsteun (12.1) uit, plaats deze boven op de branderbasis

en draai om te vergrendelen (12.2). Controleer of de steun volledig is bevestigd en of hij verankerd en stabiel is.

⚠ WAARSCHUWING Gebruik nooit andere kookpotten zonder daarbij de Jetboil potsteun te gebruiken. Het niet gebruiken van de potsteun kan resulteren in een brand dat de dood of ernstig letsel kan veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING Gebruik nooit kookgerei met meer inhoud dan 2 liter of een grotere diameter dan 23 cm (9 inch) als u een potsteun gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING

WAARSCHUWING

• Houd de brander bij het aansteken op armlengte afstand, weg van het gezicht. Bij aansteken kan plotselinge en oplaaiende ontvlamming optreden.

• Probeer niet aan te steken met de meegeleverde pot of andere kookpotten op de brander. Er kan zich gas ophopen, wat resulteert in verhoogd explosiegevaar.

• Stel het kooktoestel bij het aansteken van de brander nooit bloot aan brandbare dampen of vloeistoffen.

Dit kan een explosie of brand veroorzaken.

• Verwarm geen lege pot. Het product zal smelten en kan vlam vatten.

• Verplaats, til of kantel het kooktoestel niet met aangestoken brander. Het product kan beschadigen of er kan letsel optreden door een steekvlam.

• Vul niet boven de maximale vullijn. Dit kan overkoken veroorzaken, met letsel tot gevolg.

• Als u iets anders dan water probeert te verwarmen, wees dan voorzichtig en roer regelmatig om overkoken of aanbranden te voorkomen, wat zou kunnen leiden tot schade aan het product of letsel.

• Controleer altijd of de brander uit is voordat u het gaspatroon ontkoppelt.

• Niet gebruiken voor het koken van olie of frituren. Het product kan beschadigen of er kan letsel optreden door oververhitting.

Voorbereiding: 1. Verwijder de bodemafdekking (7.1) van de bodem van de Jetboil pot (7.1). 2. Verwijder de verpakkingstas (indien inbegrepen). 3. Verwijder de waarschuwingslabel van de potsteun. 4. Doe de inhoud in de pot, dek af met het deksel, maar zet de pot nog niet op het fornuis. Nu bent u klaar om de brander aan te steken. 5. Test de aansteker door de aansteker knop (8.2) in te drukken totdat u een klik hoort. Raadpleeg de sectie over onderhoud en probleemoplossing als het apparaat niet vonkt.

OMPERKING De prestaties kunnen suboptimaal zijn als het apparaat wordt gebruikt in extreme omstandigheden (kou, warmte, wind, hoogte).

⚠ WAARSCHUWING Gebruik het kooktoestel niet om de gascartouche te verwarmen. Kan een ontploffing veroorzaken.

Aansteken van de brander:

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat er geen pot op de potsteun staat voordat u het gas aansteekt. Er kan zich gas ophopen, wat resulteert in verhoogd explosiegevaar.

1. Open regelklep (8.1) linksom totdat deze volledig is geopend en de gasstroom hoorbaar is. 2. Om aan te steken drukt u op de aansteker knop (8.2) totdat u een klik hoort. Herhaal indien nodig tot ontsteking (Afb. 9). 3. Als de ontsteking niet binnen 5 seconden plaatsvindt, sluit u de regelkleppen en wacht u 5 minuten voordat u de procedure herhaalt.

Gebruik: 1. Indien nodig, draai de regelklep (8.1) rechtsom om de vlam te verlagen.

2. Zodra de brander is aangestoken, plaatst u de pot met de inhoud op de branderbasis (Afb. 10); draai vast zoals te zien is op Afb. 11.

⚠ WAARSCHUWING Wees voorzichtig bij het verwijderen van het deksel. Stoom en/of inhoud kan heet zijn en letsel veroorzaken.

Na gebruik: 1. Draai de regelklep (8.1) dicht (draai rechtsom) om de vlam uit te zetten. 2. Verwijder de pot van de potsteun - houd de pot vast bij de hoes (10.1) en de basis aan de buitenkant (10.2).

⚠ WAARSCHUWING Blootgestelde metalen delen zullen heet zijn en bij aanraking letsel veroorzaken.

3. Ontkoppel na gebruik altijd de gascartouche. Schroef de gascartouche los van de branderbasis (Afb. 4) en plaats de plastic brandstofkap terug.

⚠ WAARSCHUWING Controleer altijd of de brander uit is voordat u de gascartouche ontkoppelt. Dampen kunnen ontbranden en ernstig letsel veroorzaken.

Inpakken: 1. Laat het kooktoestel volledig afkoelen voordat u hem inpakt. 2. Plaats de onderste afdekhoes (7.1) over de pot (7.2). 3. Haal de voetplaat van het patroon en vouw op voor opslag (1.2). 4. Vouw de beugel in onder de regelklep (1.3). 5. Als u de potsteun gebruikt: Ontkoppel de potsteun van de brander (Afb. 12) en vouw de poten in (1.4). 6. Zie afbeelding 1 voor het verpakken van de inhoud in de pot.

OPSLAG NA GEBRUIK 1. Koppel het gaspatroon altijd los voordat u het kooktoestel opbergt. 2. Zorg dat het fornuis en de pot schoon en droog zijn voordat u het opbergt. 3. Bewaar het kooktoestel op een koele, droge plaats, binnenshuis.

ONDERHOUD 1. Controleer de vlam (bij elk gebruik): De hoogte van de vlam moet toenemen terwijl u de regelklep linksom draait. De vlam moet blauw zijn en geen geel uiteinde hebben als het gas geheel open staat. De vlam mag niet terugslaan in de brander of naar boven toe uitschieten. Neem contact op met uw verkoper als de vlam afwijkt of neem contact op met Jetboil voor onderhoud. 2. Het reinigen van de pot (vóór opslag of indien nodig): Laat de pot afkoelen voordat u deze schoonmaakt. Gebruik geen afwasmachine of schurende middelen (zand, zout, etc.) om schoon te maken. Alleen afwassen met de hand en wat zeepsop.

PROBLEEMOPLOSSING 1. De vlam gaat niet uit: Draai de klep zo goed mogelijk dicht, blaas de vlam uit en verwijder onmiddellijk het brandstofbron. Raadpleeg uw verkoper of neem contact op met Jetboil voor onderhoud. 2. Ontsteker geeft geen vonk: Als de ontsteker geen vonk geeft, controleer dan de positie van de elektrode in verhouding tot de brander. Er moet ongeveer 3 mm ontstekingsdraad uit het keramische gedeelte van de ontsteker steken. De draad moet naar het midden van de brander wijzen, met een ruimte van 3 mm tussen het uiteinde van de draad en het bovenoppervlak van de brander. Als het hier niet aan voldoet, plaats de elektrode dan opnieuw, of trek de ontstekingsdraad door de keramiek en snijd de draad 6 mm boven de keramiek af. Buig de draad naar het midden van de branderkop en plaats het zoals hierboven beschreven. Als het kooktoestel nat is, zal de ontsteker mogelijk geen vonk geven. Als de ontsteker niet vonkt, gebruik dan lucifers of een aansteker en volg de instructies in de GEBRUIKSAANWIJZING - Aansteken van de branders. Neem contact op met uw verkoper of neem contact op met Jetboil voor onderhoud als de ontsteker om een andere reden niet vonkt. 3. Als een probleem niet kan worden opgelost met behulp van deze instructies, kijk dan bij 'beperkte garantie' op de achterpagina.

DA DANISH

Vigtigt: Læs disse advarsler og vejledning omhyggeligt inden produktet samles eller tages i brug. Gør dig bekendt med produktet inden du tilslutter det til en brændstofbeholder. Gem denne vejledning til senere reference.

FARE MÅ KUN ANVENDES UDENDØRS PÅ ET GODT ET STED MED GOD UDLUFTNING FOR AT UNDGÅ LIVSFARE.

⚠ ADVARSEL

BRAND- ELLER EKSPLOSIONSFARE

Hvis du kan lugte gas:

1. **Forsøg ikke at tænde apparatet.**
2. **Sluk alle åbne flammer.**
3. **Frakobl brændstofforsyningen.**
4. **Evakuer med det samme.**
5. **Lad gassen spredes i 5 minutter inden apparatet tændes igen.**

Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre brand eller eksplosion, der kan forårsage skade på ejendom, personskade eller død.

⚠ FARE

FARE FOR KULILTEFORGIFTNING

Dette apparat kan producere kulilte, som ikke har nogen lugt.

Brug af apparatet i et lukket rum kan være fatal.

Dette apparat må aldrig bruges i et lukket rum såsom en campingvogn, et telt, en bil, et mobile home, en båd eller et hus.

AF HENSYN TIL DIN SIKKERHED

Der må ikke opbevares eller anvendes benzin eller nogen andre væsker med brandfarlige dampe i nærheden af dette eller noget andet apparat.

ADVARSEL

• Modificer ikke dette apparat. Det kan være farligt, og vil ugyldiggøre garantien.

• Brandfare - Tilgængelige dele kan blive meget varme.

• Brandfare - Opbevares utilgængeligt for børn.

• Lad ikke komfuret være uden opsyn, når det er i brug.

SPECIFIKATIONER

Gaskategori: Direkte tryk – butan/propanblanding. Cylinder skal overholde EN417- eller AS2278-standarden. Apparatet er kun beregnet til brug med 100 g/230 g/450 g Jetboil Jetpower isobutan/propan-brændstofbeholdere (sælges separat). Det kan være farligt at forsøge at tilkoble andre typer gascylindere.

Dysestørrelse: 0,31 mm Gasforbrug: 120 g/t [2 kW] (EU) || 6.000 BTU/t (CA) Dysestørrelse (AU): 0,28 mm Gasforbrug: 6.5MJ/t

PROCEDURE FOR LÆKAGETEST

1. Tjek for lækage udenfor, på et sted med god udluftning.

2. Tilslut brændstofbeholderen (3.1) til ventilen (3.2),

ved at skrue i retningen vist på figur 4. 3. Put sæbevand på forbindelsen mellem brændstofbeholderen og ventilen. Dannelse af bobler indikerer en gaslækage.

⚠ ADVARSEL Brug ikke en flamme til at tjekke for lækager.

⚠ ADVARSEL Forsøg ikke at tænde apparatet, hvis der opdages en lækage. Fjern brændstofbeholderen omgående, og kontakt kundeservice.

4. Hvis der ikke findes lækager, frakobles beholderen. Lækagetest er gennemført.

SAMLING

ADVARSEL

• Tjek for lækage udenfor, på et sted med god udluftning.

• Anvend mindst 1 m væk fra brændbare materialer og antændelseskilder.

• Inden hver brug: Hold området omkring komfuret ryddet og fri for letantændelige materialer, benzin og andre brændbare gasser og væsker.

• Blokér ikke strømmen af forbrændings- og ventilationsluft til komfuret.

• Brug ikke læskærm eller udendørsovn; dette kan overophede brændstofbeholderen og forårsage en eksplosion.

• Brug ikke apparatet, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

• Brændstofcylindere skal altid udskiftes på et sted med god udluftning, væk fra alle antændelseskilder såsom åbne flammer, vågeblus, elektriske varmeapparater og væk fra andre mennesker.

1. Fjern det indpakkede indhold fra gryden (figur 1).

2. Udfør PROCEDURE FOR LÆKAGETEST (se side 5).

3. Fold grebet (2.1) ud fra ventildelen (2.2). Kontrollér, at trådnetgrebets ender er ordentligt fastgjorte.

4. Luk reguleringsventilen (8.1) (drej med uret).

5. Kontrollér, om der er snavs i ventiltilkoblingen (1.1), og om O-ringen sidder korrekt og er i god stand, inden tilkobling til komfuret.

⚠ ADVARSEL Brug ikke dette apparat, hvis det har skader eller slidte pakninger, da dette kan forårsage gaslækage.

⚠ ADVARSEL Ved temperaturer under frysepunktet lukker O-ringen muligvis ikke helt til, hvilket kan forårsage læk af brændstof.

6. Der kan høres og/eller føles flydende brændstof, når beholderen rystes for at kontrollere om gasbeholderen er tom.

7. Slut brændstofbeholderen (3.1) til ventilen (3.2) ved at skrue i den retning, der fremgår af figur 4.

⚠ ADVARSEL Må kun strammes med hånden, spænd ikke for hårdt til, og undgå at skrue skævt på. Kan beskadige pakningen, hvilket kan forårsage læk af brændstof.

8. Fold benene ud (2.3) og forbind stabilisatoren omhyggeligt til brændstofbeholderen (figur 5).

9. Placer komfuret på en flad, jævn overflade, mindst 1 m væk fra brændbare materialer eller antændelseskilder.

10. Hvis du bruger grydestøtte: Fold grydestøtten ud (12.1), placer gryden oven på brænderbasen, og drej for at låse fast (12.2). Undersøg, om grydestøtten sidder ordentligt fast, er placeret rigtigt og er stabil.

⚠ ADVARSEL Brug aldrig andet kogegrej uden Jetboil grydestøtte. Hvis grydestøtten ikke bruges, kan det medføre brand, der kan forårsage død eller alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL Brug aldrig kogegrej med en kapacitet på over 2 l eller 23 cm i diameter, når grydestøtten bruges.

BRUGSANVISNING

ADVARSEL

• Hold brænderen en armslængde væk fra ansigtet, når du tænder den. Flammen kan blusse op under antændelse.

• Prøv ikke at tænde med den medfølgende gryde eller andet kogegrej på brænderen. Der kan ophobes gas, hvilket kan forårsage stikflammer.

• Udsæt aldrig komfuret for brændbare dampe eller væsker, mens du tænder brænderen. Dette kan forårsage en eksplosion eller brand.

• Varm ikke den tomme gryde op. Produktet kan smelte, og der kan potentielt gå ild i det.

• Flyt, løft eller vip ikke komfuret når brænderen er tændt. Der kan ske skade på produktet eller personer som følge af opblussen.

• Må ikke fyldes over maksimumsmarkering. Det kan få det til at koge over, hvilket kan forårsage personskade.

• Rør jævnligt rundt hvis der varmes andet end vand op for at undgå at det koger over eller brænder på, hvilket kan forårsage skade på produktet eller personer.

• Kontroller altid, at brænderen er slukket, inden du afmonterer brændstofbeholderen.

• Må ikke anvendes til kogende olie eller friturestegning. Der kan ske beskadige produktet eller personer som følge af overophedning.

Klargøring: 1. Fjern bunddækslet (7.1) fra bunden af Jetboil-gryden (7.1). 2. Fjern pakkeposen (hvis en sådan medfølger). 3. Fjern grydestøttens advarselsmærke. 4. Tilføj indhold til gryden, læg låg på, men placer ikke gryden på komfuret endnu. Nu er du klar til at tænde brænderen. 5. Test tænderen ved at trykke på tænderknappen (8.2), indtil der høres et klik. Hvis den ikke slår gnister, henvises til afsnittet Vedligeholdelse og fejlfinding.

BEMÆRK Funktionen er muligvis ikke optimal under ekstreme forhold (kulde, varme, vind, højde).

⚠ ADVARSEL Brug ikke komfuret til at varme brændstofbeholdere op. Kan forårsage eksplosion.

Tænding af brænderen:

FORSIGTIG

Sørg for, at brænderbasen er fri for gryder inden tænding. Gasophobning kan forekomme, hvilket kan forårsage stikflammer.

1. Åbn kontrolventilen (8.1) mod uret, indtil den er helt åben, og der kan høres gasstrøm. 2. Tryk på tænderknappen (8.2), indtil der høres et klik for at tænde. Gentag proceduren som nødvendigt indtil tænding (figur 9). 3. Hvis der ikke er tænding inden for 5 sekunder, skal du lukke reguleringsventilerne og vente 5 minutter, inden du gentager proceduren.

Anvendelse: 1. Drej reguleringsventilen (8.1) i urets retning for at sænke blusindstillingen, efter behov.

2. Når brænderen er tændt, placeres gryden med indhold på brænderbasen (figur 10). Drej den som vist på figur 11 for at låse den på plads.

⚠ FORSIGTIG Vær forsigtig, når låget fjernes. Damp og/eller indhold kan være varmt og kan forårsage personskade.

Efter brug: 11. Luk kontrolventilen (8.1) (stram med uret) for at slukke flammen. 2. Fjern gryden fra brænderbasen – hold gryden med grydelappen (10.1) og basen med hylsteret (10.2).

⚠ ADVARSEL Udsatte metaldele bliver varme og kan forårsage personskade, hvis de berøres.

3. Skru altid brændstofbeholderen af efter brug. Skru brændstofbeholderen af brænderbasen (figur 4), og sæt plastikbrændstofhætten på igen.

⚠ ADVARSEL Kontrollér altid, at brænderen er slukket, inden du afmonterer brændstofbeholderen. Dampe kan antændes og forårsage alvorlig personskade.

Pakning: 1. Lad kogeblusset køle helt ned, inden det pakkes sammen. 2. Placer bunddækslet (7.1) på gryden (7.2). 3. Fjern stabilisatoren fra beholderen og fold sammen til opbevaring (1.2). 4. Fold ventiløse under ventildel (1.3). 5. Hvis du bruger grydestøtten: Tag grydestøtten af brænderbasen (figur 12), og fold benene sammen (1.4). 6. Se figur 1 for vejledning i, hvordan indholdet pakkes sammen i gryden.

OPBEVARING EFTER BRUG 1. Frakobl altid brændstofbeholderen inden komfuret pakkes væk. 2. Sørg for at komfuret og gryden er rene og tørre inden opbevaring. 3. Opbevar komfuret på et køligt, tørt sted indendørs.

VEDLIGEHOLDELSE 1. Flammetjek (hver brug): Flammens højde bør øges fra lav til høj når reguleringsventilen drejes mod uret. Flammen skal være blå, uden gule spidser, ved fuld effekt. Flammen må ikke slå tilbage i brænderen eller løfte sig over toppen af brænderen. Hvis der ses unormale flammer, skal du kontakte din forhandler eller Jetboil for service. 2. Rengøring af gryden (inden opbevaring, efter behov): Lad gryden afkøle inden rengøring. Brug ikke opvaskemaskine eller slibende midler (sand, salt osv.) til rengøring. Vaskes kun i hånden i sæbevand.

FEJLFINDING 1. Flamme slukkes ikke: Stram ventilen så meget som muligt, pust flammen ud, og skru omgående brændstofpatronen af. Kontakt din forhandler eller Jetboil for service. 2. Tænder slår ikke gnister: Hvis tænderen ikke slår gnister, skal du kontrollere placering af elektroden i forhold til brænderen. Der skal stikke ca. 3 mm tændsatstråd frem fra den keramiske tændsats. Ledningen skal pege frem mod centrum af brænderen med et 3 mm mellemrum mellem enden af ledningen og brænderens overflade. Hvis ikke placeret som beskrevet, skal du genplacere elektroden og putte tænderledningen gennem keramikken og skære ledningen 1,5 mm over toppen af keramikken. Bøj tråden mod midten af brænderhovedet og placer som beskrevet ovenfor. Hvis kogeblusset er vådt, vil tænderen måske ikke slå gnist. Hvis tænderen slår ikke gnister, så brug tændstikker eller en lighter, og følg anvisninger angivet i BRUGSANVISNINGEN – Tænding af brænderne. Kontakt din forhandler eller Jetboil for service hvis tænderen ikke slår gnister, uanset årsag. 3. Hvis et problem ikke løses med denne vejledning, bedes du se Begrænset garanti herunder.

FI FINNISH

Tärkeää: Lue nämä varoitukset ja ohjeet huolellisesti ennen tuotteen kokoamista tai käyttöä. Tutustu tähän tuotteeseen täydellisesti ennen kuin kytket sen polttoainesäiliöön. Säilytä ohjeet tulevaisuuden varalta.

VAARA KÄYTÄ VAIN ULKONA HYVIN ILMASTOIDUSSA TILASSA HENGENVAARAN VÄLTTÄMISEKSI.

⚠ VAROITUS

TULIPALON TAI RÄJÄHDYKSEN VAARA

Jos tunnet kaasun hajua, toimi seuraavasti:

1. **Älä yritä sytyttää laitetta.**
2. **2. Sammuta kaikki avoliekit.**
3. **3. Katkaise polttoaineen syöttö.**
4. **4. Evakuoi välittömästi.**
5. **5. Anna kaasun haihtua 5 minuuttia ennen laitteen sytyttämistä uudelleen.**

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, henkilövahinkoja tai kuoleman.

⚠ VAARA

HIILIMONOKSIDIN VAARA

Tämä laite voi tuottaa hiilimonoksidia. Hiilimonoksidi on hajutonta.

Laitteen käyttäminen suljetussa tilassa voi johtaa kuolemaan.

Älä koskaan käytä tätä laitetta asuntovaunun, teltan, auton, asuntoauton, vesialuksen tai kodin kaltaisessa suljetussa tilassa.

OMAN TURVALLISUUTESI VUOKSI

Älä säilytä tai käytä laitteen tai muiden laitteiden lähettyvillä bensiiniä tai muita tulenarkoja höyryjä tai nesteitä.

VAROITUS

• Älä muuntele tätä laitetta. Tämä voi olla vaarallista ja mitätöidä takuun.

• Palovammavaara – Osat voivat kuumentua voimakkaasti.

• Palovammavaara – Pidä poissa lasten ulottuvilta.

• Älä jätä keitintä vartioimatta käytön aikana.

TEKNISET TIEDOT

Kaasuluokka: Suora paine – butaanipropaaniseos. Kanisterin on noudatettava standardia EN417 tai AS2278. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain 100/230/450 g:n Jetboil Jetpower isobutaani-/propaanipolttoainesäiliöiden kanssa (myydään erikseen). Muuntyyppisten kaasusäiliöiden asentaminen voi olla vaarallista.

Suihkun koko: 0,31 mm Kaasun kulutus: 120 g/h (2

kW] (EU) || 6 000 BTU/h (CA) suihkun koko (AU): 0,28 mm kaasun kulutus: 6.5MJ/h

VUODON TARKISTUSMENETELMÄ

1. Suorita vuototarkastus ulkona hyvin ilmastoidussa tilassa.

2. Liitä polttoainesäiliö (3.1) venttiiliin (3.2) kiertämällä kuvassa 4 näytettyyn suuntaan.

3. Laita saippuavettä polttoainesäiliön ja venttiilin väliseen kaasuliitäntään. Kuplien muodostuminen osoittaa kaasuvuotoa.

⚠ VAROITUS Älä tee vuototarkastusta liekillä.

⚠ VAROITUS Jos havaitaan vuoto, älä yritä sytyttää. Irrota polttoainesäiliö heti ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.

4. Jos vuotoa ei löydy, irrota polttoainesäiliö. Vuototarkastus suoritettu.

KOKOAMINEN

VAROITUS

• Suorita vuototarkastus ulkona hyvin ilmastoidussa tilassa.

• Suorita tarkastus vähintään 1 m päässä syttyvistä materiaaleista ja sytytyslähteistä.

• Ennen jokaista käyttöä: Pidä keittimen alue puhtaana ja vapaana palavista materiaaleista, bensiinistä ja muista syttyvistä höyryistä ja nesteistä.

• Älä estä keittimessä palamisen ja tuuletuksen ilmavirtaa.

• Älä käytä tuulisuojusta tai ulkouunia; tämä voi ylikuumentaa polttoainesäiliön ja aiheuttaa räjähdyksen.

• Älä käytä laitetta, joka vuotaa, on vahingoittunut tai ei toimi kunnolla.

• Vaihda polttoainesäiliöt aina hyvin tuuletetussa tilassa, loitolla kaikista avoliekkien, merkkiliekkien ja sähkölämmittimien/-laitteiden kaltaisista sytttymislähteistä sekä muista ihmisistä.

1. Poista kattilaan pakatut osat (kuva 1).

2. Suorita VUODON TARKISTUSMENETTELY (ks. sivu 5).

3. Avaa venttiilin sanka (2.1) venttiilin rungosta (2.2). Varmista, että langan muotoiset sangan päät on kiinnitetty kunnolla.

4. Sulje säätöventtiili (8.1) (kierrä myötäpäivään).

5. Tarkista, ettei venttiililiitännässä (1.1) ole roskia ja että O-rengas on paikoillaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin kytket keittimen.

⚠ VAROITUS Älä käytä tätä laitetta, jos sen tiivisteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet, tämä voi johtaa kaasuvuotoon.

⚠ VAROITUS Pakkaslämpötiloissa O-renkaat eivät välttämättä sulkeudu kokonaan, mikä voi aiheuttaa polttoainevuodon.

6. Nestepolttoaineen voi kuulla ja/tai tuntea säiliön sisällä, kun sitä ravistetaan, jotta voitaisiin tarkistaa, että kaasusäiliö ei ole tyhjä.

7. Liitä polttoainesäiliö (3.1) venttiiliin (3.2) kiertämällä kuvassa 4 näytettyyn suuntaan.

⚠ VAROITUS Kiristys tulee tehdä vain käsin; älä kiristä liian tiukkaan äläkä vaurioita kierteitä kiertämällä niitä väkisin. Se voi vahingoittaa tiivisteitä ja aiheuttaa polttoainevuodon.

8. Käännä tukijalat (2.3) auki ja kiinnitä ne tukevasti polttoainesäiliöön (kuva 5).

9. Sijoita koottu keitin tasaiselle alustalle vähintään 1 m:n etäisyydelle kaikista palavista materiaaleista tai sytytyslähteistä.

10. Mikäli kattilatuki on käytössä: Avaa kattilatuki (12.1), aseta se polttimen pohjan päälle ja kierrä sitä lukitaksesi sen (12.2). Varmista, että tuki on täysin kiinnitetty ja vakaa.

⚠ VAROITUS Älä koskaan käytä vaihtoehtoisia keittiövälineitä ilman Jetboil-kattilatukea. Kattilatuen käyttämättä jättäminen saattaa aiheuttaa mahdollisesti kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen johtavan tulipalon.

⚠ VAROITUS Älä koskaan käytä yli 2 litran vetoisia tai halkaisijaltaan yli 23 cm suuruisia keittiövälineitä, kun käytät kattilatukea.

KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS

• Pidä poltin poissa kasvoistasi käsivarren mitan päässä sytyttäessäsi sitä. Liekki saattaa leimahtaa sytytettäessä.

• Älä yritä sytyttää mukana toimitetun astian tai muun astian ollessa polttimen päällä. Kaasua voi kerääntyä, mikä johtaa leimahtamiseen.

• Älä koskaan altista keitintä syttyville höyryille tai nesteille sytyttäessäsi poltinta.Se voi aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon.

• Älä kuumenna tyhjää kattilaa. Tuote sulaa ja saattaa syttyä tuleen.

• Älä siirrä, nosta tai kallista kattilaa, kun poltin palaa. Tuote voi vahingoittua tai loukkaantuminen tapahtua leimahtamisen vuoksi.

• Älä täytä määrän enimmäisrajan yli. Tämä voi johtaa ylikiehumiseen, johtaen loukkaantumiseen.

• Jos yrität kuumentaa jotakin muuta kuin vettä, ole varovainen ja sekoita usein, jotta vältettäisiin ylikiehuminen tai pohjaan palaminen, mistä saatta olla tuloksena loukkaantuminen tai tuotteen vahingoittuminen tai loukkaantumiseen.

• Tarkista aina, että polttimen liekki on sammunut, ennen kuin irrotat kaasusäiliön.

• Älä käytä öljyn keittämiseen tai uppopaistamiseen. Ylikuumeneminen voi johtaa luokkaantumiseen tai tuotteen vahingoittumiseen.

Valmistelu: 1. Poista pohjakansi (7.1) Jetboil-kattilan (7.1) pohjasta. 2. Poista pakkauspussi (jos mukana). 3. Irrota kattilatuen varoitustarra. 4. Lisää sisältö kattilaan, peitä kannella, mutta älä laita astiaa vielä keittimen päälle. Olet nyt valmis sytyttämään polttimen. 5. Testaa poltinta painamalla sytytyspainiketta (8.2), kunnes kuulet napsahduksen. Jos se ei anna kipinää, tutustu käyttöohjeiden Huolto- ja Vianmääritys-osioihin.

HUOMAUTUS Laite ei välttämättä toimi ihanteellisella tavalla, jos sitä käytetään äärriolosuhteissa (kylmä/kuuma sää, tuuli, korkea ilmanala).

⚠ VAROITUS Keitintä ei saa käyttää polttoainesäiliön lämmittämiseen. Voi johtaa räjähdykseen.

Polttimen sytytys:

VAROITUS

Varmista, että polttimen pohjassa ole mitään kattilaa ennen sytytystä. Kaasua voi kerääntyä, mikä johtaa leimahtamiseen.

1. Avaa säätöventtiili (8.1) vastapäivään, kunnes se on kokonaan auki ja kaasun virtaus kuuluu. 2. Sytytä painamalla sytytyspainiketta (8.2), kunnes kuulet napsahduksen. Toista vaihe tarvittaessa, kunnes sytytys onnistuu (kuva 9). 3. Jos sytytys ei tapahdu 5 sekunnissa, sulje säätöventtiilit ja odota 5 minuuttia ennen toimenpiteen toistamista.

Käyttö: 1. Käännä tarvittaessa säätöventtiiliä (8.1) myötäpäivään vähentääksesi liekin asetusta.

2. Kun polttimessa on liekki, aseta kattila sisältöineen varovasti polttimen pohjalle (kuva 10); käännä kuvan 11 mukaisesti lukitaksesi sen paikalleen.

⚠ VAROITUS Poista kansi varovasti. Höyry ja/tai sisältö voivat olla kuumia ja aiheuttaa loukkaantumisen.

Käytön jälkeen: 1. Sulje säätöventtiili (8.1) (kiristämällä sitä myötäpäivään) sammuttaaksesi liekin. 2. Poista kattila polttimon pohjalevyltä – pidä kattilasta (10.1) ja pohjasta kiinni pannulapulla (10.2).

⚠ VAROITUS Paljaat metalliosat ovat kuumia ja kosketus voi aiheuttaa loukkaantumisen.

3. Irrota polttoainekanisteri aina käytön jälkeen. Kierrä polttoainesäiliö irti polttimen pohjalevystä (kuva 4) ja aseta muovinen polttoainesäiliön korkki takaisin paikalleen.

⚠ VAROITUS Ennen kaasusäiliön irrottamista tulee aina tarkistaa, että polttimen liekki on sammunut. Höyryt voivat syttyä ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Pakkaaminen: 1. Anna keittimen jäähtyä kokonaan ennen pakkaamista. 2. Aseta pohjakansi (7.1) kattilan päälle (7.2). 3. Poista tukijalat kanisterista ja taittele ne säilytysasentoon (1.2). 4. Taita venttiilin sanka venttiilin rungon alle (1.3). 5. Jos käytät kattilatukea: Irrota kattilatuki pohjalevystä (kuva 12) ja taita sen jalat kokoon (1.4). 6. Ohjeita sisällön pakkaamisesta kattilan sisälle on kuvassa 1.

KÄYTÖN JÄLKEINEN SÄILYTYS 1. Irrota polttoainekanisteri aina ennen keittimen säilytykseen siirtämistä. 2. Varmista, että keitin ja kattila ovat puhtaita ja kuivia ennen säilytykseen siirtämistä. 3. Säilytä keitintä viileässä, kuivassa paikassa sisätiloissa.

HUOLTO 1. Liekkitarkastus (jokainen käyttökerta): Liekin korkeuden pitäisi nousta matalasta korkeaksi, kun säätöventtiiliä kierretään vastapäivään.

Liekin pitäisi olla sininen, eikä sen päässä saa olla keltaista täydellä teholla. Liekin ei pidä leimahtaa takaisin polttimeen tai nousta polttimen yläosasta. Jos liekin poikkeavuuksia löytyy, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Jetboiliin huoltoa varten. 2. Kattilan puhdistaminen (ennen varastointia tai tarvittaessa): Anna kattilan jäähtyä ennen puhdistamista. Älä käytä puhdistamiseen astianpesukonetta tai hankaavia yhdisteitä (hiekka, suola jne.). Pese vain käsin saippuavedellä.

VIANMÄÄRITYS 1. Liekki ei sammu: Kiristä venttiiliä niin paljon kuin mahdollista, puhalla liekki sammuksiin ja irrota polttoainesäiliö välittömästi. Ota yhteyttä myyjään tai tilaa huolto Jetboil-yhtiöstä. 2. Sytytin ei anna kipinää: Jos sytytin ei anna kipinää, tarkista elektrodin asento suhteessa polttimeen. Sytyttimen keramiikasta pitäisi näkyä noin 3 mm verran sytytinjohtoa. Tämän langan pitäisi osoittaa polttimen keskustaa kohti siten, että langan pään ja polttimen yläpinnan väliin jää 3 mm:n rako. Jos sitä ei ole asetettu kuvatulla tavalla, elektrodi on sijoitettava uudelleen tai vedettävä sytytinlankaa keraamisen osan läpi ja sitten katkaistava lanka 0,6 mm:n verran keraamisen osan yläpuolelta. Taivuta lankaa polttimen pään keskustaa kohti ja suorita asemointi, kuten on edellä kuvattu. Jos keitin on märkä, sytytin ei ehkä anna kipinää. Jos sytytin ei anna kipinää, käytä tulitikkuja tai sytytintä kohdan KÄYTTÖOHJEET – Polttimien sytyttäminen mukaan. Ota yhteyttä myyjään tai tilaa huolto Jetboil-yhtiöstä, jos sytytin ei anna kipinää jostakin muusta syystä. 3. Jos jotakin ongelmaa ei voi korjata näillä ohjeilla, katso rajoitettua takuuta viimeisellä sivulla.

NO NORWEGIAN

Viktig: Les disse advarslene og instruksjonene nøye før du monterer eller bruker dette produktet. Gjør deg fullstendig kjent med produktet før du kobler det til en drivstoffbeholder. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.

FARE MÅ KUN BRUKES UTENDØRS I ET GODT VENTILERT OMRÅDE FOR Å UNNGÅ FARE FOR LIVET DITT.

⚠ ADVARSEL

BRANN- ELLER EKSPLOSJONSFARE

Hvis du lukter gass:

1. **Ikke forsøk å tenne innretningen.**
2. **2. Slukk alle åpne flammer.**
3. **3. Koble fra drivstofftilførselen.**
4. **4. Evakuer umiddelbart.**
5. **5. La gassen oppløse seg i 5 minutter før du tenner på apparatet på nytt.**

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan resultere i brann eller eksplosjon, som kan forårsake skade på eiendom, personskade eller død.

⚠ FARE

FARLIG KARBONMONOKSID

Denne innretningen kan produsere karbonmonoksid som ikke avgir noen lukt.

Bruk av det på et innesluttet sted kan ta livet av deg.

Bruk aldri denne innretningen i et innesluttet sted slik som campingbil, campingvogn, telt, bil, mobilt hus, sjøgående fartøy eller hjemme.

FOR DIN SIKKERHET

Ikke bruk eller oppbevar bensin eller andre brannfarlige damper og væsker i nærheten av dette eller andre innretninger.

ADVARSEL

• Ikke utfør endringer på dette apparatet. Dette kan være farlig og vil gjøre garantien ugyldig.

• Risiko for brannskade – Tilgjengelige deler kan bli meget varme.

• Risiko for brannskade – Holdes unna barn.

• Ikke la ovnen være uten tilsyn mens den er i bruk.

SPESIFIKASJONER

Gasskategori: Direkte trykk – Butan-propan-blanding. Beholderen må overholde EN417- eller AS2278-standarden. Denne innretningen er kun beregnet for bruk med 100 g/230 g/450 g Jetboil Jetpower isobutan/propan-drivstoffbeholdere (selges separat). Det kan være farlig å forsøke å tilpasse andre typer

gassbeholdere.

Jetstørrelse: 0,31mm Gassforbruk: 120 g/h (2 kW) (EU) || 6000 BTU/h (CA) Jetstørrelse (AU): 0,28mm Gassforbruk: 6.5MJ/h

PROSEDYRE FOR LEKKASJESJEKK

1. Utfør lekkasjesjekk ute, i et godt ventilert område.

2. Koble drivstoffbeholderen (3.1) til ventilen (3.2) ved å skru den inn den retningen som vises i fig. 4.

3. Ha såpevann på gassforbindelsen mellom drivstoffbeholderen og ventilen. Hvis det dannes bobler, indikerer dette en gasslekkasje.

⚠ ADVARSEL Ikke sjekk for lekkasje ved hjelp av en flamme.

⚠ ADVARSEL Hvis en lekkasje oppdages, ikke prøv å tenne på. Fjern drivstoffbeholderen umiddelbart og kontakt Kundeservice.

4. Hvis du ikke finner noen lekkasje, koble fra drivstoffbeholderen. Lekkasjesjekken er fullført.

MONTERING

ADVARSEL

• Utfør lekkasjesjekk ute, i et godt ventilert område.

• Bruk minst 1 meter unna brennbare materialer og antenningskilder.

• Før hver bruk: Hold området rundt ovnen rent og fritt for brennbare materialer, brensel og andre antennelige damper og væsker.

• Ikke blokker brenneren og ventilasjonsluften til ovnen.

• Ikke bruk vindskjerm eller villmarksovn; slik bruk kan overoppheteдrivstoffbeholderen og føre til eksplosjon.

• Ikke bruk et apparat som lekker, er skadet eller som ikke fungerer riktig.

• Skift alltid drivstoffbeholdere utendørs i et godt ventilert område, bort fra antennelseskilder, slik som åpne flammer, pilotflammer, elektriske varmeapparater/utstyr, og bort fra andre personer.

1. Fjern innpakket innhold fra koppen (fig. 1).

2. Utfør PROSEDYRE FOR LEKKASJESJEKK (se side 5).

3. Fold ut spaken (2.1) fra ventilhuset (2.2). Bekreft at trådens bøyleender er sikkert festet.

4. Kontroller at kontrollventilen (8.1) er lukket (skru med klokken).

5. Sjekk for avfall i ventilkoblingen (1.1), og at O-ringen er på plass og i god stand før du kobler til ovnen.

⚠ ADVARSEL Ikke bruk apparatet hvis det har skadde eller slitte forseglinger, dette kan føre til gasslekkasje.

⚠ ADVARSEL I temperaturer under frysepunktet er det mulighet for at O-ringer ikke vil tettes fullt ut, noe som kan føre til drivstofflekkasje.

6. For å sjekke at gassbeholderen ikke er tom, kan du sjekke om du hører eller føler væsken inni når du rister på beholderen.

7. Koble drivstoffbeholderen (3.1) til ventilen (3.2) ved å skru den inn den retningen som vises i fig. 4.

⚠ ADVARSEL Bruk kun håndmakt og ikke skru for hardt. Kan skade forseglingene og resultere i drivstofflekkasje.

8. Fold ut stabilisatorbena (2.3) og fest stabilisatoren sikkert til drivstoffbeholderen (fig. 5).

9. Plasser den monterte ovnen på en flat, jevn overflate, minst 1 meter unna brennbare materialer eller antenningskilder.

10. Ved bruk av grytestøtte: Fold ut grytestøttebena (12.1), plasser den oppå brenneroverflaten og vri den til den låses (12.2). Kontroller at støtten er helt festet, på plass og stabil.

⚠ ADVARSEL Bruk aldri andre kokekar uten Jetboil grytestøtte. Unnlatelse av å bruke grytestøtte kan resultere i brann som kan forårsake dødsfall eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL Bruk aldri kokekar som har større kapasitet enn 2 liter eller mer enn 23 cm diameter når du bruker grytestøtte.

BRUKSANVISNINGER

ADVARSEL

• Hold brenneren på armlengdes avstand og vekk fra ansiktet under påtenning. Flammen kan blusse opp under påtenning.

• Ikke forsøk å tenne på med inkludert kopp eller andre kjeler på brenneren. Gassoppbygning kan forekomme, og medføre økt flammeoppblussing.

• Utsett aldri ovnen for brannfarlig damp eller væsker mens brenneren tennes på. Det kan føre til eksplosjon eller brann.

• Ikke varm opp en tom kopp. Produktet vil smelte og potensielt ta fyr.

• Ikke flytt på, løft eller vipp ovnen mens brenneren er tent. Produktskade eller personskade kan forekomme på grunn av oppblussing.

• Ikke fyll over maksimal fylllinje. Dette kan forårsake at det koker over, og resultere i personskade.

• Hvis du forsøker å varme opp noe annet enn vann, vær forsiktig og rør om hyppig for å unngå at det koker over eller svir, noe som kan føre til produktskade eller personskade.

• Sjekk alltid at brenneren er slukket før du kobler fra drivstoffbeholderen.

• Må ikke brukes for å koke olje eller dypsteking. Produktskade eller personskade kan forekomme på grunn av overoppheting.

Forberedelse: 1. Fjern bunndekslet (7.1) fra bunnen av Jetboil-koppen (7.1). 2. Fjerne pakkeposen (hvis inkludert). 3. Ta vekk grytestøttens advatselsmerke. 4. Tilfør innhold i koppen, dekk til med lokket, men ikke sett koppen på ovnen ennå. Nå er du klar til å tenne på brenneren. 5. Test tenningsmekanismen ved å trykke inn tenningsknappen (8.2) inntil du hører et klikk. Hvis den ikke gnistrer, se avsnittene for vedlikehold og feilsøking.

MERK Ytelsen kan bli mindre enn optimal ved bruk under ekstreme forhold (kulde, hete, vind, høyde).

⚠ ADVARSEL Ovnen må ikke brukes for å varme opp drivstoffbeholder. Kan føre til eksplosjon.

Påtenning av brenneren:

FORSIKTIG

Påse at ingen kopper er koblet til brennerbasen før du tenner på. Gassoppbygning kan forekomme, og medføre økt flammeoppblussing.

1. Åpne kontrollventilen (8.1) mot klokken til den er helt åpnet og gasstømmen kan høres. 2. For å tenne på, trykk inn tenningsknappen (8.2) til du hører et klikk. Gjenta om nødvendig til gassen er antent (fig. 9). 3. Hvis gassen ikke antennes innen 5 sekunder, steng kontrollventilen og vent 5 minutter før prosedyren gjentas.

Bruk: 1. Om nødvendig, roter kontrollventilen (8.1) med klokken for å redusere flammeinnstillingen.

2. Så snart brenneren er antent, plasser koppen med innholdet forsiktig på brennerens base (fig. 10); vri som vist i fig. 11 for å låse den på plass.

⚠ FORSIKTIG Vær forsiktig når du tar av lokket. Damp og/eller innhold kan være varmt og kan forårsake personskade.

Etter bruk: 1. Skru av kontrollventilen (8.1) (skru med klokken) for å slukke flammen. 2. Ta koppen av brennerens base – hold koppen med hanske (10.1), og basen med en klut (10.2).

⚠ ADVARSEL Eksponerte metalldeler vil være varme og kan forårsake personskade hvis de berøres.

3. Koble alltid fra drivstoffbeholderen etter bruk. Skru drivstoffbeholderen fra brennerens base (fig. 4) og sett på plasthetten på drivstoffbeholderen igjen.

⚠ ADVARSEL Sjekk alltid at brenneren er slukket før du kobler fra drivstoffbeholderen. Damp kan antenne og forårsake alvorlig personskade.

Pakking: 1. La ovnen bli helt avkjølt før du pakker den. 2. Fest bunndekslet (7.1) på koppen (7.2). 3. Ta av stabilisatoren fra beholderen og brett den sammen for lagring (1.2). 4. Brett ventilbøylen under ventilhuset (1.3). 5. Ved bruk av grytestøtte: Ta av grytestøtten fra brennerbasen (fig. 12) og fold sammen bena (1.4). 6. Se fig. 1 for pakking av innholdet inn i koppen.

LAGRING ETTER BRUK 1. Drivstoffbeholderen skal alltid kobles fra før du lagrer ovnen. 2. Pass på at ovnen og koppen er rene og tørre før de lagres. 3. Lagres på et kjølig og tørt sted, innendørs.

VEDLIKEHOLD 1. Flammesjekk (ved hver bruk): Høyden på flammen bør øke fra lav til høy når kontrollventilen roteres mot klokken. Flammen bør være blå uten noen gul flammespiss for full effekt. Flammen bør ikke glimte tilbake i brenneren eller skyte opp over brennertoppen. Hvis du finner avvik med flammen, ta kontakt med din forhandler eller med Jetboil for service. 2. Rengjøring av koppen (før lagring, eller etter behov): La koppen avkjøles før du rengjør den. Ikke bruk oppvaskmaskin eller slipemiddel (sand, salt osv.) til rengjøring. Vask kun for hånd med såpevann.

FEILSØKING 1. Flammen slukkes ikke: Stram til ventilen så mye som mulig, blås ut flammen og skru umiddelbart av drivstoffbeholderen. Kontakt forhandleren eller Jetboil for service. 2. Tenneren lager ikke gnister: Hvis tenneren ikke lager gnister, må du kontrollere posisjonen til elektroden i forhold til brenneren. Omtrent 3 mm av tennerledningen skal stikke frem fra tennerkeramikken. Ledningen skal peke mot midten av brenneren, med 3 mm mellomrom mellom enden av ledningen og den øverste overflaten til brenneren. Hvis den ikke er plassert som beskrevet, må du plassere elektroden på nytt eller trekke tennerledningen gjennom kolonnen og kutte den 6 mm over toppen av keramikken. Bøy ledningen mot midten av brennerhodet og plasser den som beskrevet over. Hvis ovnen er våt, vil kanskje ikke tenneren lage gnister. Hvis tenneren ikke gir gnister, bruk fyrstikker eller en lighter, og følg instruksjonene i BRUKSANVISNING – Tenning av brenner. Ta kontakt med din forhandler eller med Jetboil for service hvis tenneren av noen som helst grunn ikke gir gnister. 3. Hvis du ikke klarer å løse et problem med disse anvisningene, kan du se Begrenset garanti på baksiden.

SV SWEDISH

Viktigt: Läs dessa varningar och instruktioner noggrant innan du monterar eller använder den här produkten. Bekanta dig helt med den här produkten innan du ansluter den till en gasbehållare. Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

FARA ANVÄND ENDAST UTOMHUS PÅ EN VÄLVENTILERAD PLATS FÖR ATT UNDVIKA ATT UTSÄTTA DIG FÖR LIVSFARA.

⚠ VARNING

BRAND- ELLER EXPLOSIONSFARA

Om du känner att det luktar gas:

1. **Försök inte tända gasolköket.**
2. **2. Släck eventuell öppen eld.**
3. **3. Koppla från bränsletillförseln.**
4. **4. Evakuera omedelbart.**
5. **5. Låt gasen skingra sig fem minuter innan du tänder gasolköket igen.**

Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till brand eller explosion, vilket kan orsaka skada på egendom, personskada eller dödsfall.

⚠ FARA

KOLMONOXIDFARA

Detta gasolkök kan avge luktfri kolmonoxid.

Om gasolköket används i slutet utrymme föreligger livsfara.

Använd aldrig gasolköket i ett slutet utrymme som t.ex. husvagn, husbil, tält, bil, mobilt hem, båt eller i hemmet.

FÖR DIN SÄKERHET

Förvara inte och använd inte bensin eller andra brandfarliga vätskor och ångor i närheten av detta eller andra gasolkök.

VARNING

• Modifiera inte den här utrustningen. Det kan vara farligt och upphäver garantin.

• Risk för brännskada – gasolkökets delar kan bli mycket heta.

• Risk för brännskada – förvaras utom räckhåll för barn.

• Lämna inte köket obevakat när det används.

SPECIFIKATIONER

Gaskategori: Direkttryck – butanpropangasblandning. Behållare måste överensstämma med EU-standarden EN417 eller AS2278. Det här köket är endast avsett för användning med 100 g/230 g/450 g Jetboil Jetpower isobutan/propangasbehållare (säljs separat). Användning av andra typer av gasbehållare kan innebära fara.

Munstyckets storlek: 0,31 mm Gasförbrukning: 120 g/tim [2 kW] (EU) || 6 000 BTU/tim (CA) Munstyckets storlek (AU): 0,28 mm Gasförbrukning: 6.5MJ/tim

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR LÄCKAGEKONTROLL

1. Genomför läckagekontroller utomhus, på en välventilerad plats.

2. Anslut gasbehållaren (3.1) till ventilen (3.2) genom att gänga fast den enligt instruktionen i figur 4.

3. Lägg vatten med diskmedel på gasanslutningen mellan gasbehållaren och ventilen. Om det bildas bubblor är det indikation på gasläckage.

⚠ VARNING Kontrollera inte läckage med hjälp av en låga.

⚠ VARNING Försök inte att tända om en läcka upptäcks. Avlägsna genast gasbehållaren och kontakta kundtjänst.

4. Om du inte hittar några läckor, ta loss gasbehållaren. Läckagekontrollen är genomförd.

HOPSÄTTNING

VARNING

• Genomför läckagekontroller utomhus, på en välventilerad plats.

• Använd på minst 1 m avstånd från brännbara material och antändningskällor.

• Innan varje användning: Håll utrymmet kring köket fritt från brännbara material, bensin och andra brandfarliga ångor och vätskor.

• Hindra inte flödet av förbrännings- och ventilationsluft till köket.

• Använd inte vindskärm eller utomhusugn. Detta kan överhetta gasbehållaren och leda till en explosion.

• Använd inte en apparat som läcker, är skadad eller som inte fungerar korrekt.

• Byt alltid gasbehållare på en plats med god ventilation och som inte är i närheten av brandkällor som t.ex. öppna lågor, tändlåga, elektriska element/elektrisk utrustning, eller i närheten av andra människor.

1. Ta bort förpackat innehåll från kokkärlet (figur 1).

2. Utför PROCEDUR FÖR LÄCKAGEKONTROLL (se sidan 5).

3. Vik ut handtaget (2.1) från ventilkroppen (2.2). Kontrollera att det trådformiga handtagets ändar är säkert fastsatta.

4. Stäng reglerventilen (8.1) (vrid medurs).

5. Kontrollera att det inte sitter skräp i ventilanslutningen (1.1) och att O-ringen sitter på plats och är i bra skick innan du ansluter till köket.

⚠ VARNING Använd inte den här utrustningen om den har skadade eller slitna tätningar. Det kan leda till gasläckor.

⚠ VARNING Vid minusgrader kan det hända att O-ringar inte sluter helt tätt, vilket kan orsaka gasläckage.

6. Du kan kontrollera att gasbehållaren inte är tom genom att skaka den, eftersom flytande bränsle då kan kännas och/eller höras.

7. Anslut gasbehållaren (3.1) till ventilen (3.2) genom att skruva på den enligt anvisningarna i figur 4.

⚠ VARNING Dra endast åt för hand. Dra inte åt för hårt och se till att gänga på rakt. En sned anslutning kan skada tätningarna och orsaka gasläckage.

8. Vik ut stödbenen (2.3) och fäst stabilisatorn ordentligt på gasbehållaren (figur 5).

9. Placera den monterade spisen på en plan, jämn yta minst 1 m från brännbara material eller antändningskällor.

10. Vid användning kokkärlsstödet: Fäll ut kokkärlets stödben (12.1), placera det på brännarbasen och vrid för att låsa på plats (12.2). Kontrollera att stödet sitter på ordentligt och stadigt.

⚠ VARNING Använd aldrig alternativa kokkärl utan Jetboil-kokkärlsstöd. Om kokkärlsstödet inte används kan det orsaka en brand som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ VARNING Använd aldrig kokkärl som är större än 2 l eller 23 cm i diameter när du använder kokkärlsstödet

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

VARNING

• Håll brännaren på en armlängds avstånd från ansiktet när du tänder den. Lågan kan flamma till vid tändning.

• Försök inte att tända med det inkluderade kokkärlet eller något annat kokkärl på brännaren. Gas kan då ansamlas och orsaka en större flamma vid antändning.

• Utsätt aldrig gasköket för brandfarliga ångor eller vätskor när brännaren tänds. Den kan explodera eller fatta eld.

• Värm inte ett tomt kokkärl. Produkten kommer då att smälta och kan fatta eld.

• Flytta, lyft eller luta aldrig köket när brännaren är tänd. Flammor kan då uppstå och skada produkten eller personer i närheten.

• Fyll inte över maxgränsen. Detta kan göra att det kokar över, vilket kan orsaka personskador.

• Om du värmer upp någonting annat än vatten, var försiktig och rör om ofta för att undvika att det kokar över eller att du bränner dig, vilket kan skada produkten eller personer i närheten.

• Kontrollera alltid att brännaren är släckt innan du kopplar loss gasbehållaren.

• Använd inte för att koka olja eller för att fritera. Överhettning kan då uppstå, vilket kan skada produkten eller personer i närheten.

Förberedelse: 1. Ta bort bottenskyddet (7.1) i botten av Jetboil-kokkärlet (7.1). 2. Ta bort packningspåsen (om den är inkluderad). 3. Ta bort kokkärlsstödets varningsetikett. 4. Tillsätt innehållet i kokkärlet, täck med lock men sätt inte på kokkärlet på köket än. Nu kan brännaren tändas. 5. Testa tändaren genom att trycka på tändningsknappen (8.2) tills du hör ett klick. Om du inte får någon gnista, läs avsnitten om underhåll och felsökning.

OBS Spisens effekt kan påverkas negativt av svåra förhållanden (kyla, värme, vind, hög höjd).

⚠ VARNING Använd inte köket för att värma gasbehållaren. Det kan orsaka explosion.

Tända brännaren:

VAR FÖRSIKTIG

Se till att brännarbasen är fri från kokkärl före tändning. Gas kan då ansamlas under kärlet och orsaka en större flamma vid antändning.

1. Öppna reglerventilen (8.1) moturs tills den öppnats helt och gasflödet kan höras. 2. För att tända, tryck på tändningsknappen (8.2) tills ett klick hörs. Upprepa efter behov tills antändning (figur 9). 3. Om lågan inte tänds inom 5 sekunder, stäng reglerventilen och vänta i 5 minuter innan du försöker på nytt.

Användning:

1. Rotera vid behov reglerventilen (8.1) medurs för att minska lågan.

2. När brännaren är tänd, placera försiktigt kokkärlet med dess innehåll på brännarbasen (figur 10). Vrid enligt instruktionen i figur 11 för att låsa fast.

⚠ VAR FÖRSIKTIG Ta försiktigt av locket. Ånga och/eller innehållet kan vara mycket varmt och kan orsaka personskada.

Efter användning:

1. Stäng reglerventilen (8.1) (vrid medurs) för att släcka lågan. 2. Avlägsna kokkärlet från brännarbasen – håll kokkärlet med skyddet (10.1) och basdelen med bottenskyddet (10.2).

⚠ VARNING Ej täckta metalldelar kan vara heta och kan orsaka brännskador vid beröring.

3. Koppla alltid loss gasbehållaren efter användning. Skruva loss gasbehållaren från brännarbasen (Fig. 4) och sätt på plastlocket.

⚠ VARNING Kontrollera alltid att brännaren är släckt innan du kopplar loss gasbehållaren. Ångor kan antändas och orsaka allvarliga skador.

Packa ihop: 1. Låt köket svalna helt innan det packas ihop. 2. Sätt på bottenskyddet (7.1) på kokkärlet (7.2). 3. Ta bort stödet från behållaren och fäll ihop för förvaring (1.2). 4. Fäll in bygeln på ventilkroppen (1.3). 5. Vid användning av kokkärlsstödet: Ta bort stödet från brännarbasen (figur 12) och fäll ihop benen (1.4). 6. För att packa innehåll i kokkärlet, se figur 1.

FÖRVARING EFTER ANVÄNDNING

1. Koppla alltid bort gasbehållaren innan förvaring av köket. 2. Se till att köket och kokkärlet är rena och torra innan förvaring. 3. Förvara köket på en sval och torr plats inomhus.

UNDERHÅLL 1. Kontroll av lågan (vid varje användning): Lågans höjd ska öka från låg till hög när reglerventilen vrids moturs.

Lågan ska vara blå utan gula inslag vid fullt gaspådrag. Lågan ska inte flamma tillbaka in i brännaren eller över brännarens topp. Om avvikelser i lågan upptäcks, kontakta din återförsäljare eller Jetboil för service. 2. Rengöring av kokkärlet (innan förvaring eller vid behov): Låt kokkärlet svalna innan rengöring. Använd inte diskmaskin eller slipande ämnen (sand, salt osv.) för rengöring. Diska endast för hand med vanligt diskmedel.

FELSÖKNING 1. Lågan går inte att släcka: Dra åt ventilen så mycket det går, blås ut lågan och ta genast av gasbehållaren. Kontakta din återförsäljare eller Jetboil för service. 2. Tändaren ger ingen gnista: Om tändaren inte ger någon gnista, kontrollera elektrodens position i förhållande till brännaren. En tändtrådslängd på 3 mm ska sticka fram från tändarkeramiken. Tråden ska vara riktad mot mitten av brännaren med ett 3 mm utrymme mellan trådens slut brännarens övre del. Om positionen inte överensstämmer med denna beskrivning, justera då elektroden eller dra tändartråden genom stenen och klipp av tråden 0,5 cm ovanför tändstenen. Böj tråden mot mitten på brännarhuvudet och justera enligt ovan. Om köket har blivit blött kan detta göra att tändaren inte ger någon gnista. Om tändaren inte avger någon gnista, använd tändstickor eller en tändare enligt instruktionerna som anges i ANVÄNDARINSTRUKTIONER – tända brännarna. Kontakta din återförsäljare eller Jetboil för service om tändaren av någon anledning inte avger någon gnista. 3. Om ett problem inte kan åtgärdas med hjälp av dessa instruktioner, se Begränsad garanti på baksidan.

CN CHINESE

重要提示：在组装或使用本产品之前，请仔细阅读这些警告和说明。在将产品连接到燃料罐之前，请充分熟悉本产品。请妥善保管本说明，以供今后参考。

危险 为了避免危及您的生命安全，仅限在户外通风良好的区域内使用本产品

⚠ 警告

火灾或爆炸危险
如果您闻到气体的气味：
1. 不要试图点燃炊具。
2. 扑灭任何明火。
3. 切断燃料供应。
4. 立刻疏散。
5. 在重新点燃炊具之前，让气体消散 5 分钟。
不遵循这些指示可能会导致火灾或爆炸，可能造成财产损失、人身伤害或死亡。

⚠ 危险

一氧化碳危害
本炊具可能产生无味的一氧化碳。
在密闭空间内使用本炊具可能会有生命危险。
切勿在野营车、旅行拖车、帐篷 、汽车、活动住房、轮船或住宅等密闭空间内使用本炊具。

为了您的安全
不要在本炊具或任何其他炊具的附近存放或使用汽油或其他带易燃蒸汽和液体。

警告

- 请勿改装本炊具。这可能会造成危险并致使保修失效。
- 烫伤危险 – 易触及的部件可能变得十分灼热。
- 烫伤危险 – 远离儿童。
- 切勿在无人看管的情况下使用炉子。

规格

燃气类别：定向压力 – 丁烷 – 丙烷混合物。燃料罐必须符合 EN417 或 AS2278 标准。本炊具只能与 100 克/230 克/450 克 Jetboil Jetpower 异丁烷/丙烷燃料罐（单独出售）搭配使用。与其他类型的气罐搭配使用可能会产生危险。

喷嘴尺寸：0.31 毫米 气体消耗量：120 克/小时 [2 千瓦](EU) ‖ 6,000 英热单位/小时 (CA)；喷嘴尺寸 (AU)：0.28 毫米 气体消耗量：6.5 兆焦耳/小时

泄漏检查程序

1. 请在通风良好的室外进行泄漏检查。

2. 按照图 4 所示方向将燃料罐 (3.1) 通过螺纹连接至阀门 (3.2) 。

3. 在燃料罐和阀门之间的气体连接处涂抹肥皂水。如出现气泡，则说明漏气。

警告 切勿使用火焰去检测泄漏。

警告 如果检测到泄漏，切勿尝试点火。立即卸下燃料罐并联系客户服务。

4. 如果未发现泄漏，请拆下燃料罐。泄漏检查完成。

组装

警告

• 请在通风良好的室外进行泄漏检查。

• 请在远离易燃材料和火源至少 1 米/3.3 英尺处操作。

• 在每次使用前：确保炉子区域内干净且没有易燃材料、气体管道和其他易燃蒸汽和液体。

• 切勿阻挡助燃气体和通风气体流向炉子。

• 切勿使用挡风板或户外烤箱；这可能会导致燃料罐过热，会造成爆炸。

• 如果本炊具泄漏、损坏或工作不正常，请不要使用本炊具。

• 请务必在通风良好的地方更换燃料罐，请远离任何火源，比如明火、母火、电暖炉，同时远离其他人。

1. 从锅中取出已包装好的部件（图 1）。

2. 执行泄漏检测程序（参见第 5 页）。

3. 从阀体 (2.2) 上展开卡紧环 (2.1)。确认钢丝圈两端已牢固连接。

4. 关闭控制阀 (8.1)（顺时针转动）。

5. 在与炉子连接前，检查阀门连接处 (1.1) 是否有 物、O 型环处在适当位置并且处于良好状态。

警告 如果本炊具的密封件已经损坏或磨损，请勿使用本炊具，这可能会导致漏气。

警告 在低于冰点的温度下，O 型环可能无法完全密封，从而导致燃料泄漏。

6. 要检查燃料罐没有空，当摇动燃料罐时可以听到和/或感觉到罐内液体燃料。

7. 按照图 4 所示方向将燃料罐 (3.1) 通过螺纹连接至阀门 (3.2)。

警告 燃料罐只可用手旋紧，但不要旋得过紧或错扣。可能损坏密封件而导致燃料泄漏。

8. 展开固定器支腿 (2.3) 并将固定器牢固连接到燃料罐（图 5）。

9. 请在 离易燃材料和火源至少 1 米/3.3 英尺的平 水平面上组装炉子。

10. 如果使用锅架：展开锅架支撑腿(12.1)，燃烧器底座顶部，并旋转以锁定 (12.2)。确认锅架完全连接、 定并落座。

警告 在没有 Jetboil 锅架的情况下，请勿使用替代炊具。未使用锅架可能导致火灾，这可能会导致死亡或严重的受伤。

警告 使用锅架时，不得使用容量大于 2L 或直径大于 9 英寸 [23 厘米] 的炊具。

操作说明

警告

• 点火的过程中应与燃烧器保持一臂距离，脸部要远离燃烧器。点火过程中火焰可能会摇曳不定。

• 不要试图点燃放有锅或其他炊具的燃烧器。可能发生气体积聚，增加火焰喷发。

• 在点燃燃烧器时，请勿使炉子接触到易燃蒸汽或液体。

否则可能会引发爆炸或火灾。

• 切勿加热空锅。产品将熔化并可能起火。

• 在燃烧器燃烧时，不要移动、提起或倾斜炉子。可能会因为燃烧导致产品损坏或人身伤害。

• 不要超出最高填装线。这可能导致沸溢，从而造成人身伤害。

• 如果尝试加热除水以外的任何东西，请小心使用并不断搅拌，以避免沸溢或烧焦，这可能会导致产品损坏或人身伤害。

• 在与燃料罐断开连接前，请务必确认燃烧器已熄火。

• 不要用于煮油或油炸。过热可能会导致产品损坏或人身伤害。

准备：

1. 从 Jetboil 锅 (7.1) 的底部拆下底盖 (7.1)。2. 移除包装袋（如含）。3. 移除锅架警告标签。4. 往锅里放入食物，盖好锅盖，但不要将锅放在炉子上。现在可以点燃燃烧器了。5. 按下点火器按钮 (8.2) 直至听到滴答声以测试点火器。若点火器打不出火花，请参阅“维修保养与故障排查”一节。

注意 如果在极端条件（冷、热、有风、海拔）下使用，性能可能不太理想。

警告 切勿使用炉子加热燃料罐。可能会导致爆炸。

点燃燃烧器：

小心

注意：在点火之前确保燃烧器基座没有放任何锅具。可能发生气体积聚，增加火焰喷发。

1. 逆时针打开控制阀 (8.1) 直至完全打开，并听到气体流动的声音。2. 点火时，按下点火器按钮 (8.2) 直至听到滴答声。必要时重复步骤直至点火（图 9）成功。3. 如果在 5 秒中内未能点火，关闭控制阀并等待 5 分钟后再重复步骤。

使用时： 1. 1. 必要时，按顺时针方向拧动控制阀 (8.1)，降低火力。

2. 燃烧器点着后，将盛有食物的锅放到燃烧器基座（图 10）上；

根据图 11 所示旋转并锁定到位。

注意 取下盖子时要小心。蒸汽和/或食物可能很热，且 可能造成人身伤害。

使用后：1. 关闭控制阀 (8.1)（顺时针拧紧），让火焰熄灭。2. 从燃烧器基座上取下锅 — 通过隔热部位 (10.1) 握住锅，通过护罩 (10.2) 握住基座。

警告 裸露的金属部件可能会很烫，并且碰触可能导致人身伤害。

3. 使用后，请务必断开燃料罐的连接。从燃烧器基座（图 4）上旋下燃料罐，重新盖上塑料燃料罐盖。

警告 在与燃料罐断开连接前，请务必确认燃烧器已熄火。蒸汽可点燃并造成严重的人身伤害。

包装：1. 在包装前让炉子完全冷却。2. 将底盖 (7.1) 放在锅 (7.2) 上。3. 从燃料罐上取下固定器，折叠后存放 (1.2)。4. 折叠阀体 (1.3) 下的阀门卡紧环。5. 如果使用锅架：从燃烧器基座上取下锅架（图 12），折叠支腿 (1.4)。6. 请参考图 1 将包装好部件放入锅中。

使用后的存放 1. 在存放炉子之前，请务必断开燃料罐的连接。2. 在存放之前，确保炉子和锅干净和干燥。3. 请将炉子存放在阴凉、干燥的室内。

维修保养 1. 火焰检查（每次使用时）：通过逆时针旋转控制阀，火焰高度应由低到高。

在全输出时火焰应为蓝色且没有黄焰。火焰不应闪回燃烧器或越过燃烧器顶部。如果发现火焰异常，请前往经销商或联系 Jetboil 进行维修。2. 清洁锅（在存放前或必要时）：清洗前让锅冷却。请勿用洗碗机或研磨剂（沙子、盐等）进行清洁。只可用肥皂水手洗。

故障排查 1. 火焰无法熄灭：尽量旋紧阀门，吹灭火焰，并立即取出燃料源。前往经销商店铺，或联系 Jetboil 公司维修。2. 点火器打不出火花：如果点火器打不出火花，请检查电极与燃烧器的位置关系。点火器陶瓷件外应留有大约 1/8 英寸（3 毫米）长的点火线。点火线应指向燃烧器的中心，线末端与燃烧器顶部表面之间的间距应为 1/8 英寸（3 毫米）。如果没有如上所述定位，则根据情况重新放置电极，或者从陶瓷中拉出点火线，并在陶瓷顶部上方切割 ¼ 英寸的线。将点火线向燃烧器头中心弯曲，并如上所述定位。如果炉子是湿的，点火器可能打不出火花。如果点火器打不出火花，请用火柴或打火机点火，按照操作说明中的详细说明操作 — 点燃燃烧器。如果点火器由于其他原因打不出火花，请前往经销商或联系 Jetboil 进行维修。3. 如果根据本说明无法修复问题，请参阅背页上的“有限保修”。

RU RUSSIAN

Важное примечание. Перед сборкой и использованием этого устройства внимательно прочитайте данные предупреждения и инструкции. Досконально ознакомьтесь с настоящим устройством до его подключения к газовому баллону. Сохраняйте настоящий документ

ВНИМАНИЕ! ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТО УСТРОЙСТВО ТОЛЬКО НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ МЕСТЕ, ЧТОБЫ НЕ ПОДВЕРГАТЬ СВОЮ ЖИЗНЬ ОПАСНОСТИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА

Если вы почувствовали запах газа:

1. Не пытайтесь разжечь горелку.

2. Потушите открытый огонь.

3. Отключите подачу газа.

4. Немедленно отойдите в сторону.

5. Перед повторным разжиганием горелки подождите 5 минут, чтобы газ развеялся.

Несоблюдение этих инструкций может вызвать возгорание или взрыв, что приведет к повреждению имущества, причинению физических травм или смертельному исходу.

⚠ ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ

Это устройство может выделять угарный газ, не имеющий запаха.

Использование устройства в закрытом помещении может привести к смерти.

Никогда не используйте это устройство в закрытых пространствах, например, в жилых автоприцепах, фургонах, палатках, автомобилях, передвижных домах, на морских судах или в доме.

ПРИМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Не храните и не используйте бензин или другие летучие горючие вещества или жидкости вблизи этого и подобных устройств.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Запрещается модифицировать данное устройство. Это может быть опасно и приведет к аннулированию гарантии.

• Опасность получения ожога — детали устройства могут быть очень горячими.

• Опасность получения ожога — держите это устройство в недоступном для детей месте.

• Не оставляйте работающее устройство без присмотра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Категория газа: бутан-пропановая смесь под давлением. Баллон должен соответствовать стандарту EN417 или AS2278. Это устройство предназначено для использования только с топливными баллонами Jetboil Jetpower с изобутаном/пропаном емкостью 100/230/450 г (продаются отдельно). Использование баллонов другого типа может представлять опасность.

Размер сопла: 0,31 мм Потребление газа: 120 г/ч [2 кВт] (EC) || 6000 БТЕ/ч (Канада) Размер сопла (Австралия): 0,28 мм Потребление газа: 6.5 МДж/ч

ПРОЦЕДУ-РА ПРОВЕРКИ НА ПРЕДМЕТ УТЕЧЕК

1. Выполняйте проверку на предмет утечек в хорошо проветриваемом месте.

2. Подключите газовый баллон (3.1) к вентилю (3.2), осуществляя вкручивание в направлении, показанном на рис. 4.

3. Смочите место подсоединения газового баллона к вентилю мыльной водой. Появление пузырей указывает на наличие утечки газа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Использование пламени для проверки на предмет утечек не допускается.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При обнаружении утечки не пытайтесь разжечь горелку. Немедленно отсоедините газовый баллон и свяжитесь с сервисной службой.

4. Если утечки не обнаружены, отсоедините газовый баллон. Проверка на предмет утечек завершена.

СБОРКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Выполняйте проверку на предмет утечек в хорошо проветриваемом месте.

• Используйте устройство на расстоянии не менее 1 метра (3,3 фута) от легковоспламеняющихся материалов и источников возгорания.

• Перед каждым использованием: убедитесь, что рядом с устройством отсутствуют горючие материалы, а также емкости с бензином и другими горючими летучими веществами и жидкостями.

• Обеспечьте свободный приток воздуха к устройству для горения и вентиляции.

• Запрещается использовать вместе с горелкой любые экраны для защиты от ветра. Такие устройства могут привести к перегреву газового баллона, что приведет к взрыву.

• Не используйте устройство, если оно повреждено, пропускает газ или работает неправильно.

• Всегда меняйте газовые баллоны в хорошо проветриваемом месте, вдали от любых источников огня, таких как открытое пламя, раскаленные горелки, электрические нагреватели/оборудование, а также вдали от людей.

1. Извлеките упакованные детали из чаши (рис. 1).

2. Выполните ПРОЦЕДУРУ ПРОВЕРКИ ОТСУТСТВИЯ УТЕЧКИ (см. стр. 5).

3. Выньте рукоятку (2.1) из корпуса вентиля (2.2). Убедитесь, что концы проволочного крепления надежно закреплены.

4. Закройте вентиль подачи газа (8.1) (поверните

по часовой стрелке).

5. Перед подключением печи убедитесь, что соединение вентиля (1.1) не загрязнено, а уплотнительные кольца находятся на месте и не повреждены.

⚠ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать устройство, если уплотнения повреждены или изношены, поскольку это может привести к утечке газа.

⚠ ОСТОРОЖНО При температуре ниже нуля уплотнительные кольца могут не обеспечивать надлежащего уплотнения, что приведет к утечке газа.

6. Проверьте наличие газа в баллоне. Жидкое топливо можно услышать или почувствовать внутри при встряхивании баллона.

7. Подключите топливный баллон (3.1) к вентилю (3.2), осуществляя вкручивание в направлении, показанном на рис. 4.

⚠ ОСТОРОЖНО Выполняйте затягивание исключительно вручную, избегая перетягивания или завинчивания с перекосом. В противном случае возможно повреждение уплотнения, что приведет к утечке газа.

8. Разверните ножки стабилизатора положения (2.3) и плотно прикрепите стабилизатор к топливному баллону (рис. 5).

9. Установите собранную печь на плоской ровной поверхности на расстоянии как минимум 1 м (3,3 фута) от легковоспламеняющихся материалов и источников возгорания.

10. При использовании опоры чаши: раскройте ножки опоры чаши (12.1), разместите ее поверх основания горелки и поверните для фиксации (12.2). Убедитесь, что опора полностью присоединена и находится в стабильном положении.

⚠ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать другую кухонную посуду без опоры чаши Jetboil. Это может привести к возгоранию, что может стать причиной смерти или серьезной травмы.

⚠ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать кухонную посуду объемом более 2 л или диаметром 23 см (9 дюймов) при использовании опоры чаши.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• При розжиге держите горелку на расстоянии вытянутой руки, вдали от лица. При розжиге возможно появление языков пламени.

• Не пытайтесь разжечь горелку с установленной чашей или другой кухонной посудой. В противном случае возможно скопление газа, что приведет к более интенсивным вспышкам пламени.

• При розжиге горелки не подвергайте устройство воздействию горючих летучих веществ или жидкостей. Это может вызвать взрыв или привести к пожару.

• Не нагревайте пустую чашу. Изделие расплавится и может загореться.

• Запрещается перемещать, поднимать или наклонять печь с зажженной горелкой. Вследствие возгорания возможно повреждение устройства или причинение травмы.

• Не допускайте заполнения выше линии максимального заполнения. Это может привести к переливанию жидкости через край, что повлечет за собой причинение телесных повреждений.

• При попытке нагреть что-либо, кроме воды, соблюдайте осторожность и часто помешивайте жидкость во избежание ее переливания через край или пригорания, что может привести к повреждению устройства или к травме.

• Перед отсоединением газового баллона обязательно убедитесь в том, что горелка потушена.

• Запрещается использовать для кипячения масла или фритюра. Вследствие перегрева возможно повреждение устройства или причинение травмы.

Подготовка 11. Снимите нижнюю крышку (7.1) с нижней части чаши Jetboil (7.1). 2. Извлеките содержимое из мешка для хранения (при наличии). 3. Снимите предупредительный ярлык с опоры чаши. 4. Наполните чашу, накройте крышкой, но нога не устанавливайте чашу на печь. Теперь можно разжигать горелку. 5. Проверьте исправность запальника, нажав кнопку запальника (8.2). Должен быть слышен щелчок. Если он не дает искры, см. разделы «Техническое обслуживание» и «Устранение неисправностей».

ПРИМЕЧАНИЕ При использовании в экстремальных условиях (холод, жара, ветер, высокое местоположение) возможно ухудшение рабочих характеристик.

⚠ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать печь для обогрева топливного баллона. Это может вызвать взрыв.

Розжиг горелки:

ВНИМАНИЕ

Перед розжигом снимите чашу с основания горелки. В противном случае возможно скопление газа, что приведет к более интенсивным вспышкам пламени.

1. Полностью откройте вентиль подачи газа (8.1), поворачивая его против часовой стрелки, пока не услышите звук выходящего газа. 2. Для розжига нажмите кнопку запальника (8.2). Раздастся щелчок. При необходимости повторите эти действия до розжига горелки (рис. 9). 3. Если в течение 5 секунд горелку не удалось разжечь, закройте вентиль подачи газа и подождите 5 минут, прежде чем повторить процедуру.

Во время использования: 1. При необходимости поверните вентиль подачи газа (8.1) по часовой стрелке, чтобы уменьшить пламя.

2. После розжига осторожно поставьте чашу с содержимым на основание горелки (рис. 10) и поверните по часовой стрелке для фиксации (см. рис. 11).

⚠ ВНИМАНИЕ Снимайте крышку осторожно. Пар и/или содержимое чаши могут быть горячими и могут вызвать ожог.

После использования: 1. Чтобы погасить пламя, используйте вентиль подачи газа (8.1) (поверните по часовой стрелке). 2. Снимите чашу с основания горелки. Держите чашу за ручку (10.1), а основание — за кожух (10.2).

⚠ ОСТОРОЖНО Открытые металлические части могут быть горячими и вызвать ожог при касании к ним.

3. После использования обязательно отсоедините топливный баллон. Отвинтите топливный баллон от основания горелки (рис. 4) и установите на место пластмассовую топливную крышку.

⚠ ОСТОРОЖНО Перед отсоединением топливного баллона обязательно убедитесь в том, что горелка потушена. Пары могут воспламениться и причинить серьезную травму.

Упаковка: 1. Перед упаковыванием дайте печи полностью остыть. 2. Установите нижнюю крышку (7.1) на чашу (7.2). 3. Снимите стабилизатор положения с баллона и сложите его, чтобы убрать на хранение (1.2). 4. Сложите рукоятку вентиля таким образом, чтобы она оказалась под корпусом вентиля (1.3). 5. При использовании опоры чаши: снимите опору чаши с основания горелки (рис. 12) и сложите ножки (1.4). 6. Сложите детали в чашу (см. рис. 1).

ХРАНЕНИЕ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Перед тем как убрать печь на хранение, обязательно отсоедините газовый баллон. 2. Перед помещением на хранение убедитесь, что печь и чаша чистые и сухие. 3. Храните печь в прохладном сухом помещении.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 1. Проверка пламени (при каждом использовании): высота пламени должна увеличиваться от минимального до максимального уровня при вращении вентиля подачи газа против часовой стрелки. Пламя должно быть синего цвета без желтого ореола на максимальной мощности. Пламя не должно давать обратную вспышку в горелку или подниматься над верхней частью горелки. При обнаружении ненормального состояния пламени свяжитесь со своим дилером или компанией Jetboil. 2. Чистка чаши (перед помещением на хранение или при необходимости): перед выполнением очистки дайте чаше остыть. Не используйте для очистки посудомоечную машину или абразивные средства (песок, соль и т. д.). Мойте чашу мыльным раствором только вручную.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 1. Пламя не гаснет: как можно плотнее затяните вентиль, задуйте пламя и немедленно отсоедините газовый баллон. Для устранения неисправности свяжитесь со своим дилером или компанией Jetboil. 2. Запальник не дает искры: если запальник не дает искры, проверьте положение электрода относительно горелки. Из керамической части запальника должен выступать провод длиной около 3 мм (1/8 дюйма). Провод должен быть направлен к центру горелки таким образом, чтобы расстояние между концом провода и верхней поверхностью горелки составляло 3 мм (1/8 дюйма). Если положение провода не соответствует описанию выше, установите электрод соответствующим образом или вытяните провод запальника через керамическую часть и обрежьте его в точке на 6 мм (1/4 дюйма) выше керамической части. Согните провод по направлению к центру головки и расположите, как описано выше. Если печь влажная, запальник может не давать искры. Если запальник не дает искры, используйте спички или зажигалку, следуя указаниям, которые подробно представлены в разделе «Розжиг горелки» ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Если запальник не дает искры по какой-либо другой причине, свяжитесь со своим дилером или компанией Jetboil. 3. Если неисправность не может быть устранена с помощью этих инструкций, см. Ограниченную гарантию на обороте.

PL POLISH

Ważne: Przeczytaj uważnie poniższe ostrzeżenia i instrukcje, zanim rozpoczniesz montaż i stosowanie tego produktu. Zapoznaj się w pełni z tym produktem, zanim podłączysz go do pojemnika z paliwem. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ABY UNIKNĄĆ NARAŻANIA ŻYCIA, PRODUKT NALEŻY STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE NA ŚWIEŻYM POWIETRZU W DOBRZE WENTYLOWANEJ PRZESTRZENI.

⚠ OSTRZEŻENIE

ZAGROŻENIE POŻAREM LUB WYBUCHEM

Jeśli wyczujesz gaz:

1. Nie próbuj zapalać palnika.

2. Zgaś otwarty ogień.

3. Odłącz urządzenie od pojemnika z gazem.

4. Natychmiast opuść zagrożony obszar.

5. Odczekaj 5 minut, aby gaz rozwiał się zanim ponowisz próbę zapłonu.

Nieprzestrzeganie tych zasad może doprowadzić do pożaru lub wybuchu, a w konsekwencji do zniszczenia własności, uszkodzeń ciała lub śmierci.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

ZAGROŻENIE ZATRUCIEM TLENKIEM WĘGLA

Ten palnik może wytwarzać tlenek węgla, który nie ma zapachu.

Korzystanie z palnika w zamkniętych pomieszczeniach może doprowadzić do śmierci.

Nigdy nie używaj palnika w zamkniętej przestrzeni, takiej jak przyczepa, wóz kempingowy, namiot, samochód, jacht albo dom.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nie przechowuj ani nie używaj benzyny lub innych płynów wydzielających palne opary w pobliżu tego lub innego urządzenia.

OSTRZEŻENIE

• Nie wolno modyfikować tego urządzenia. Może to być niebezpieczne i skutkować unieważnieniem gwarancji.

• Zagrożenie poparzeniami – Części zewnętrzne mogą się mocno nagrzewać.

• Zagrożenie poparzeniami – Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

• Nie wolno pozostawiać zapalonego palnika bez nadzoru.

SPECYFIKACJA

Typ gazu: Ciśnienie bezpośrednie – mieszanina Propan-Butanu. Pojemnik z gazem musi spełniać wymagania norm EN417 albo AS2278. Urządzenie jest przeznaczone jedynie do użytku w połączeniu ze (sprzedawanymi osobno) zbiornikami paliwa typu Jetboil Jetpower o pojemności 100 g/230 g/450 g napełnionymi mieszaniną Izobutanu/Propanu. Próba podłączenia innego typu pojemnika z gazem może stwarzać zagrożenie.

Rozmiar dyszy: 0,31 mm Zużycie gazu: 120 g/h [2 kW] (UE) || 6000 BTU/h (CA) Rozmiar dyszy (AU): 0,28 mm Zużycie gazu: 6.5 MJ/h

PROCEDURA SPRAWDZANIA WYCIEKÓW

1. Testowanie urządzenia pod względem wycieków należy przeprowadzać na zewnątrz, w dobrze wietrzonej przestrzeni.

2. Podłącz zbiornik z paliwem (3.1) do zaworu (3.2) nakręcając gwintem zgodnie z ustawieniem wskazanym poniżej na Rysunku 4. 3. Rozprowadź wodę z mydłem na połączeniu między zbiornikiem i zaworem gazowym. Uformowanie się bąbelków wskazuje na wyciek gazu.

⚠ OSTRZEŻENIE Absolutnie nie wolno sprawdzać wycieków używając ognia lub innej formy otwartego płomienia.

⚠ OSTRZEŻENIE W przypadku wykrycia wycieku, pod żadnym pozorem nie próbuj zapalać urządzenia. Natychmiast odłącz zbiornik z paliwem i skontaktuj się z Działem obsługi klienta.

4. Jeśli nie wykryto wycieku, odłącz zbiornik z paliwem. Sprawdzanie wycieków zostało zakończone.

MONTAŻ

OSTRZEŻENIE

• Testowanie urządzenia pod względem wycieków należy przeprowadzać na zewnątrz, w dobrze wietrzonej przestrzeni.

• Z zestawu należy korzystać w minimalnej odległości 1m od materiałów łatwopalnych i źródeł zapłonu.

• Przed każdym użyciem: Utrzymuj porządek w obszarze kuchenki. W tym obszarze nie powinny się znajdować materiały łatwopalne, benzyna oraz inne palne pary i ciecze.

• Nie utrudniaj przepływu powietrza spalania i powietrza do wentylacji do kuchenki.

• Nie używaj kuchenki z osłoną ani przykryciem; może to spowodować przegrzanie zbiornika z paliwem i doprowadzić do wybuchu.

• Nie używaj urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo.

• Pojemnik z gazem należy wymieniać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach, z dala od źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, płomień pilotujący, grzejniki/urządzenia elektryczne oraz z dala od innych ludzi.

1. Wyjmij spakowane części z naczynia (Rys. 1).

2. Sprawdź, czy nie ma wycieków ZGODNIE Z PROCEDURĄ (patrz strona 5).

3. Odłącz uchwyt (2.1) od zaworu (2.2). Potwierdź, czy końce uchwytu drucianego są dobrze zamocowane.

4. Upewnij się, że zawór sterujący (8.1) jest zamknięty (przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

5. Sprawdź, czy zawór jest wolny od zanieczyszczeń (1.1) i czy pierścień uszczelniający jest w dobrym stanie oraz poprawnie umieszczony, zanim podłączysz go do kuchenki.

⚠ OSTRZEŻENIE Nie używaj kuchenki, jeśli uszczelki funkcjonują nieprawidłowo lub są zniszczone, gdyż może to spowodować wyciek gazu.

⚠ OSTRZEŻENIE W temperaturze poniżej zera stopni Celsjusza pierścienie uszczelniające mogą nie funkcjonować prawidłowo, powodując wyciek paliwa.

6. W celu sprawdzenia, czy zbiornik paliwa jest pusty, potrząśnij nim lekko. Przemieszczanie się paliwa płynnego w zbiorniku można usłyszeć i poczuć w dotyku przez ścianke zbiornika.

7. Podłącz zbiornik z paliwem (3.1) do zaworu (3.2), nakręcając gwintem zgodnie z ustawieniem wskazanym poniżej na Rysunku 4.

⚠ OSTRZEŻENIE Przykręcaj wyłącznie ręcznie, aby nie przykręcić za mocno ani nie przeciąć gwintu. Takie uszkodzenie uszczelki może spowodować wyciek paliwa.

8. Rozłóż nóżki stabilizatora (2.3) i zamocuj go do zbiornika z paliwem (Rys. 5).

9. Umieść w pełni zmontowaną kuchenkę na płaskiej powierzchni, w minimalnej odległości 1 metra od materiałów łatwopalnych i źródeł zapłonu.

10. Jeżeli korzystasz z podpórki garnka: Rozłóż nogi podpórki garnka (12.1), umieść ją na podstawie palnika i zablokuj, obracając (12.2). Upewnij się, że podpórka jest solidnie zamocowana, osadzona i stabilna.

⚠ OSTRZEŻENIE Nie wolno korzystać z innych naczyń do gotowania bez podpórki Jetboil Pot Support. Nieużywanie podpórki garnka może wywołać pożar i doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE Przy korzystaniu z podpórki garnka nie wolno używać naczyń o pojemności większej niż 2 l lub średnicy powyżej 23 cm.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE

• W momencie zapalania palnik należy odsunąć od twarzy na odległość ręki. Płomień może wybuchać i migotać podczas zapalania.

• Nie próbuj zapalać kuchenki z jakimkolwiek naczyniem na palniku. Może to spowodować nagromadzenie się gazu i znacznie zwiększony wybuch płomienia przy zapłonie.

• W momencie zapalania palnika nigdy nie wystawiaj kuchenki na działanie łatwopalnych oparów ani cieczy.

Może to spowodować wybuch lub pożar.

• Nie wolno nagrzewać pustego naczynia. DOPROWADZI TO DO STOPIENIA PRODUKTU I EWENTUALNEGO ZAPALENIA.

• Nie wolno przesuwać, podnosić ani przechylać kuchenki z zapalonym palnikiem. Płomień może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.

• Nie wolno napełniać naczynia powyżej linii maksymalnej pojemności. Przepełnienie może spowodować wylew gorącego płynu, a tym samym poparzenia.

• Jeśli podgrzewasz w naczyniu zawartość inną niż wodę, mieszaj często, aby nie wykipiała i nie przypaliła się, bo może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.

• Przed odłączeniem zbiornika z paliwem zawsze upewnij się, że palnik jest zgaszony.

• Urządzenia nie wolno wykorzystywać do smażenia w głębokim oleju lub doprowadzania do jego wrzenia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.

Przygotowanie: 1. Usuń dolną osłonę (7.1) z dna garnka Jetboil (7.1). 2. Usuń opakowanie (jeśli jest dołączone). 3. Usuń etykietę ostrzegawczą z podpórki garnka. 4. Umieść składniki w naczyniu i przykryj pokrywką, ale nie stawiaj jeszcze garnka na kuchenkę. Teraz możesz zapalić palnik. 5. Sprawdź zapalnik, naciskając guzik (8.2) do momentu, aż usłyszysz kliknięcie. Jeśli zapalnik nie podaje iskry, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale dotyczącym konserwacji.

UWAGA Działanie urządzenia może nie być w pełni wydajne w ekstremalnych warunkach (niska lub wysoka temperatura, silny wiatr, duża wysokość).

⚠ OSTRZEŻENIE Nie wolno używać kuchenki do podgrzewania zbiornika z paliwem. Może to wywołać wybuch.

Zapalanie palnika:

PRZESTROGA

Przed zapaleniem upewnij się, że na palniku nie ma garnka. Może to spowodować nagromadzenie się gazu i znacznie zwiększony wybuch płomienia przy zapłonie.

1. Otwórz dopływ paliwa (8.1), przekręcając całkowicie zawór sterujący przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż usłyszysz przepływ gazu. 2. Aby zapalić palnik, naciśnij i przytrzymaj guzik zapalnika (8.2), aż usłyszysz kliknięcie. Powtórz w razie potrzeby, aż do osiągnięcia zapłonu (Rys. 9). 3. Jeśli zapłon nie nastąpi w ciągu 5 sekund, zakręć zawór sterujący i odczekaj 5 minut przed ponowieniem próby.

Stosowanie: 1. Obróć zawór sterujący (8.1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć ustawienie płomienia.

2. Po zapaleniu palnika umieść garnek wraz z zawartością na podstawie palnika (Rys. 10); przekręć go w sposób pokazany na Rys. 11, by go zablokować.

⚠ PRZESTROGA Zachowaj ostrożność przy usuwaniu pokrywki. Para i/lub zawartość mogą być gorące i spowodować poparzenia.

Po użyciu: 1. Aby wygasić płomień, zamknij zawór sterujący (8.1) (zakręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara). 2. Zdejmij garnek z palnika – trzymaj garnek za osłonę termoizolacyjną (10.1), a podstawę za osłonę (10.2).

⚠ OSTRZEŻENIE Metalowe elementy będą gorące i mogą spowodować poparzenia przy dotknięciu.

3. Po użyciu zawsze odłączaj pojemnik z paliwem. Odkręć pojemnik z paliwem od podstawy palnika (Rys. 4) i nałóż z powrotem plastikową pokrywę.

⚠ OSTRZEŻENIE Przed odłączeniem zbiornika z paliwem zawsze upewnij się, że palnik jest zgaszony. Opary mogą ulec zapłonowi i spowodować poważne obrażenia ciała.

Pakowanie:

1. Pozwól, aby kuchenka całkowicie ostygła, zanim rozpocznies z jej pakowanie. 2. Umieść dolną osłonę (7.1) na garnku (7.2). 3. Odłącz stabilizator od pojemnika i złóż go w celu przechowywania (1.2). 4. Złóż pałąk zaworu pod korpus zaworu (1.3). 5. Jeżeli korzystasz z podpórki garnka: Zdejmij podpórkę garnka z podstawy palnika (Rys. 12) i złóż nogi (1.4). 6. Rys. 1 pokazuje, jak ułożyć elementy w garnku.

PRZECHOWYWANIE PO UŻYCIU 1. Zawsze odłącz zbiornik z paliwem przez pakowaniem kuchenki. 2. Upewnij się, że garnek oraz kuchenka są czyste i suche zanim je spakujesz. 3. Przechowuj kuchenkę w chłodnym, suchym miejscu w zamkniętym pomieszczeniu.

KONSERWACJA 1. Sprawdzanie płomienia (przy każdym użyciu): Wysokość płomienia powinna się zwiększać od niskiego do wysokiego poziomu wraz z obracaniem zaworu sterującego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przy maksymalnym poziomie płomień powinien być niebieski bez żółtych końcówek. Płomień nie powinien cofać się do palnika, ani unosić pokrywy palnika. W razie wykrycia anomalii, w celu wykonania naprawy udaj się do swojego sprzedawcy lub skontaktuj się z firmą Jetboil. 2. Czyszczenie garnka (przed przechowywaniem lub w razie potrzeby): Przed rozpoczęciem czyszczenia pozwól, aby garnek całkowicie ostygł. Do czyszczenia nie używaj zmywarki do naczyń, ani środków mogących powodować zarysowania (piasku, soli itd.). Garnek można myć tylko ręcznie, używając wody z mydłem.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 1. Nie można zgasić płomienia: Zakręć zawór jak najmocniej, zdmuchnij płomień i natychmiast odłącz zbiornik z paliwem. W celu wykonania naprawy udaj się do swojego sprzedawcy lub skontaktuj się z firmą Jetboil. 2. Zapalnik nie podaje iskry: Jeżeli zapalnik nie podaje iskry, sprawdź położenie elektrody w stosunku do palnika. Około 3 mm długości drutu zapalnika powinno wystawać z ceramiki zapalnika. Przewód powinien być skierowany do środka palnika, zaś między końcem drutu a górną powierzchnią palnika powinien być odstęp o szerokości 1/8 cala (3 mm). Jeżeli położenie jest niezgodne z powyższym opisem, należy odpowiednio poprawić położenie elektrody albo wyjąć drut zapalnika z osłony ceramicznej i przyciąć go na wysokości ¼ cala (6 mm) nad górną częścią osłony ceramicznej. Zegnij drut w kierunku środka głowicy palnika i umieść go w pozycji opisanej powyżej. Jeżeli kuchenka jest mokra, zapalnik może nie podawać iskry. Jeżeli zapalnik nie podaje iskry, użyj zapałek lub zapalniczki przestrzegając INSTRUKCJI OBSŁUGI – Zapalanie palnika. W celu wykonania naprawy udaj się do swojego sprzedawcy lub skontaktuj się z firmą Jetboil, jeśli zapalnik nie podaje iskry lub z jakiegokolwiek innego powodu. 3. Jeśli korzystając z niniejszej instrukcji nie można rozwiązać problemu, przeczytaj podane poniżej informacje dotyczące Ograniczonej gwarancji.

CZ CZECH

Důležité upozornění: Před sestavením a používáním tohoto výrobku si prosím pozorně přečtěte návod a varování. Před připojením palivové nádrže se zevrubně seznamte s celým výrobkem. Tento návod k obsluze uchovejte pro budoucí potřebu.

NEBEZPEČÍ ABY NEDOŠLO K OHROŽENÍ ŽIVOTA, POUŽÍVEJTE POUZE POD ŠIRÝM NEBEM V DOBŘE VĚTRANÝCH PROSTORÁCH

⚠ VAROVÁNÍ

RIZIKO VÝBUCHU A POŽÁRU

Pokud ucítíte plyn:

1. Nepokoušejte se zapálit spotřebič.

2. Uhaste jakýkoli otevřený oheň.

3. Odpojte přívod plynu.

4. Opusťte okamžitě daný prostor.

5. Před zapálením vyčkejte nejméně 5 minut, než se plyn rozptýlí.

Pokud nebudete postupovat podle návodu, může dojít k požáru nebo výbuchu, které mohou způsobit škody na majetku, újmu na zdraví nebo smrt.



⚠ NEBEZPEČÍ

RIZIKO VÝSKYTU OXIDU UHELNATÉHO

Tento spotřebič může produkovat oxid uhelnatý, který je bez zápachu.

Používání spotřebiče v uzavřeném prostoru může mít za následek smrt.

Tento spotřebič nikdy nepoužívejte v uzavřeném prostoru, například v karavanech, stanech, automobilech, lodích nebo v místnosti doma.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

V okolí tohoto nebo jakéhokoli jiného plynového spotřebiče neskladujte a nepoužívejte benzín, ani žádné jiné kapaliny produkující hořlavé výpary.

VAROVÁNÍ

• Přístroj nijak nepravujte. Jednak to může to být nebezpečné a jednak se tím ruší záruka.

• Nebezpečí popálenin – Přístupné součásti se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu.

• Nebezpečí popálenin – Chraňte před dětmi.

• Za chodu nenechávejte vařič bez dozoru.

SPECIFIKACE Kategorie plynu: Přímý tlak – propanbutanová směs. Kartuš musí odpovídat normě EN417 nebo AS2278. Určeno k použití výhradně s kartušemi Jetboil Jetpower s náplní isobutanu/propanu o hmotnosti plynu 100/230/450 g (prodávají se samostatně). Připojení jiných typů plynových kartuší může být nebezpečné.

Průměr trysky: 0,31 mm Spotřeba plynu: 120 g/h [2 kW] (EU) || 6 000 BTU/h (CA) Průměr trysky (AU): 0,28 mm Spotřeba plynu: 6.5 MJ/h

KONTROLA UNIKÁNÍ PLYNU

1. Kontrolu provádějte venku, v dobře větraném prostoru.

2. Našroubujte nádrž (3.1) na ventil (3.2), viz obrázek 4.

3. Na místo styku nádrže a ventilu naneste mýdlovou vodu. Vznikání bublin znamená únik plynu.

⚠ VAROVÁNÍ Únik plynu nehledejte otevřeným plamenem.

⚠ VAROVÁNÍ Pokud zaznamenáte únik plynu, přístroj nezapalujte. Odšroubujte nádrž a okamžitě kontaktujte oddělení zákaznických služeb.

4. Pokud se únik neprojeví, odšroubujte nádrž. Kontrola je hotová.

MONTÁŽ

VAROVÁNÍ

• Kontrolu provádějte venku, v dobře větraném prostoru.

• Používejte nejméně 1 metr od hořlavých materiálů, které by se mohly vznítit.

• Před každým použitím: V okolí vařiče by se neměly nacházet žádné předměty, hořlavé materiály, benzín nebo jiné látky nebo tekutiny s hořlavými výpary.

• Nijak neomezujte hoření nebo proudění vzduchu.

• Nepoužívejte ochranu proti větru ani jiné kryty. Může dojít k přehřátí nádrže a případně i výbuchu.

• Pokud z něj uniká plyn, je poškozený nebo nefunguje správně, přístroj nepoužívejte.

• Plynové lahve vždy vyměňujte na dobře větraném místě mimo dosah jiných osob a jakýchkoli zdrojů vznícení, jako jsou např. otevřené plameny, pilotní plamínky plynových spotřebičů nebo elektrické krby či ohřívače.

1. Vyjměte součásti uložené ve varné nádobě (obr. 1).

2. Proveďte KONTROLU UNIKÁNÍ PLYNU (viz strana 5).

3. Odklopte rukojeť (2.1) z tělesa ventilu (2.2). Ověřte, že drátěné konce rukojeti jsou bezpečně připevněny.

4. Zavřete regulační ventil (8.1) (otáčejte ve směru hodinových ručiček).

5. Před namontováním na vařič zkontrolujte, zda nejsou ve ventilu (1.1) nečistoty a zda je těsnící O-kroužek na správném místě a v dobrém stavu.

⚠ VAROVÁNÍ Pokud jsou těsnění poškozená nebo opotřebovaná, přístroj nepoužívejte. Mohlo by dojít k úniku plynu.

⚠ VAROVÁNÍ V teplotách pod bodem mrazu nemusí těsnící O-kroužek přesně doléhat a mohlo by dojít k úniku paliva.

6. Po zatřesení kartuší můžete zaslechnout anebo ucítit, zda se uvnitř pohybuje palivo, nebo je nádrž prázdná.

7. Našroubujte kartuš (3.1) na ventil (3.2). Směr otáčení naleznete na obrázku 4.

⚠ VAROVÁNÍ Utáhněte ručně, nepřepínejte a nepřetahujte závit. Příliš silné utažení může poškodit těsnění a způsobit únik plynu.

8. Rozložte stabilizační trojnožku (2.3) a připevněte ji na kartuši (obr. 5).

9. Složený vařič postavte na rovný povrch nejméně 1 metr od jakýchkoliv hořlavých materiálů, které by se mohly vznítit.

10. Při použití podpěry hrnce: Rozložte nožky nástavce na varnou nádobu (12.1), umístěte ho na horní část podstavce hořáku a zajistěte otočením (12.2). Zkontrolujte, zda je nástavec plně uchycen, sedí a je stabilní.

⚠ VAROVÁNÍ Alternativní nádoby nikdy nepoužívejte bez nástavce na varnou nádobu Jetboil. Nepoužijete-li nástavec na varnou nádobu, může dojít k požáru a vážnému zranění nebo úmrtí.

⚠ VAROVÁNÍ Při použití nástavce na varnou nádobu nepoužívejte nikdy nádoby s objemem větším než 2 litry nebo průměrem větším než 23 cm.

PROVOZNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

• Při zapalování si udržujte vzdálenost na délku paže, daleko od obličeje. Při zapálení může dojít k prudkému vzplanutí.

• Nesnažte se zapalovat s varnou nádobou už položenou na hořáku. Může dojít k nashromáždění plynu, které způsobí intenzivnější vzplanutí.

• Při zapalování hořáku vařič nikdy nevystavujte hořlavým výparům nebo kapalinám.

Může to způsobit výbuch nebo požár.

• Neohřívejte prázdnou nádobu. Výrobek se může roztavit a způsobit požár.

• Zapáleným vařičem nijak nepohybujte, nezvedejte ho ani nenaklánějte. Může dojít ke škodám nebo zranění.

• Nenaplňujte nad rysku maximálního užitného objemu. Nádoba by mohla přetéct a způsobit zranění.

• Pokud chcete ohřát něco jiného než vodu, postupujte opatrně a pravidelně míchejte. Přetečení nebo spálení nádoby může způsobit zranění.

• Před odpojením palivové nádrže vždy zkontrolujte, zda je hořák uhašen.

• Nepoužívejte k ohřívání oleje nebo smažení. Může dojít ke škodám nebo zranění.

Příprava: 1. Ze spodní strany nádoby Jetboil (7.2) sundejte spodní kryt (7.1). 2. Odstraňte obal (je-li součástí balení). 3. Odstraňte štítek s varováním nástavce na varnou nádobu. 4. Naplňte nádobu, přikryjte víkem, ale zatím nádobu nepokládejte na vařič. Nyní je čas vařič zapálit. 5. Vyzkoušejte zapalovací tlačítko (8.2). Po stisknutí se musí ozvat kliknutí. Pokud nejiskří, postupujte podle oddílu údržby nebo odstraňování potíží.

UPOZORNĚNÍ V extrémních podmínkách (zima, horko, vítr, nadmořská výška) nemusí být provoz optimální.

⚠ VAROVÁNÍ Vařič nepoužívejte k ohřátí kartuše. Může dojít k výbuchu.

Zapalování hořáku:

POZOR

Před zapálením nesmí být na vařiči umístěna nádoba. Může dojít k nashromáždění plynu, které způsobí intenzivnější vzplanutí.

1. Otočte regulačním ventilem (8.1) proti směru hodinových ručiček do nejzazší polohy. Uslyšíte proudění plynu. 2. Stiskněte tlačítko zapalovače (8.2). Ozve se kliknutí. Opakujte, dokud nedojde ke vznícení plynu (obr. 9). 3. Pokud k zapálení plynu nedojde do 5 sekund, uzavřete regulační ventil a 5 minut vyčkejte. Poté proces zopakujte.

Použití: 1. V případě potřeby snižte výšku plamene otočením regulačního ventilu (8.1) ve směru hodinových ručiček.

2. Jakmile je hořák zapálený, umístěte nádobu s obsahem opatrně na podstavec hořáku (obr. 10) a zajistěte otočením podle obrázku 11.

⚠ POZOR Víko sundávejte opatrně. Pára anebo obsah nádoby mohou být horké a způsobit zranění.

Po použití: 1. Uhaste plamen vypnutím regulačního ventilu (8.1) (utáhnutím ve směru hodinových ručiček). 2. Odstraňte nádobu z podstavce hořáku – nádobu držte za úchytku (10.1) a hořák za kryt (10.2).

⚠ VAROVÁNÍ Kovové části mohou být horké a způsobit zranění.

3. Po použití vždy odpojte kartuši. Odšroubujte kartuši z podstavce hořáku (obr. 4) a vraťte zpátky plastové víčko.

⚠ VAROVÁNÍ Před odpojením kartuše vždy zkontrolujte, zda je hořák uhašen. Výpary se mohou vznítit a způsobit vážné zranění.

Balení: 1. Před sbalením nechte vařič řádně vychladnout. 2. Na nádobu (7.2) nasaďte spodní kryt (7.1). 3. Sejměte stabilizační trojnožku z kartuše a složte ji, abyste ji mohli uskladnit (1.2). 4. Sklopte rukojeť ventilu pod tělo ventilu (1.3). 5. Při použití nástavce na varnou nádobu: Sejměte nástavec na varnou nádobu z podstavce hořáku (obr. 12) a sklopte nožky (1.4). 6. Další informace o balení viz obr. 1.

SKLADOVÁNÍ PO POUŽITÍ 1. Před uložením vždy odpojte nádrž od hořáku. 2. Před uložením se ujistěte, že vařič ani nádoba neobsahují nečistoty. 3. Skladujte na chladném, suchém místě v místnosti.

ÚDRŽBA 1. Kontrola plamene (každé použití): Výška plamene by měla s otáčením regulačního ventilu proti směru hodinových ručiček růst. Při plném provozu má být plamen modrý bez žlutých zakončení. Plamen by také neměl mizet v kahanu ani jej nijak nadzvedávat. Pokud dochází k něčemu neobvyklému, obraťte se na svého prodejce nebo značku Jetboil. 2. Čištění nádoby (před uložení, v případě potřeby): Před mytím nechte vychladnout. K čištění nepoužívejte myčku nádobí ani abrazivní prostředky (písek, sůl atd.). Myjte pouze v ruce mýdlovou vodou.

BĚŽNÁ ŘEŠENÍ 1. Plamen nezhasíná: Ventil co nejvíce utáhněte, sfoukněte plamen a okamžitě odpojte palivovou nádrž. Pro servis se obraťte na svého prodejce nebo kontaktujte společnost Jetboil. 2. Zapalovač nejiskří: Jestliže zapalovač nejiskří, zkontrolujte polohu elektrody vůči hořáku. Z keramické objímky zapalovače by měl drát zapalovače vystupovat přibližně 3 mm. Drát by měl směřovat ke středu hořáku s roztečí 1/8" (3 mm) mezi koncem drátu a horní plochou hořáku. Pokud není umístěn tak, jak je popsáno, umístěte elektrodu odpovídajícím způsobem nebo vytáhněte zapalovací drát z keramického krytu a zastřihněte drát ¼" nad keramickým krytem. Ohněte drát směrem ke středu hlavy hořáku a umístěte jej tak, jak je popsáno výše. Pokud je vařič vlhký, nemusí zapalovač jiskřit. Pokud zapalovač na vařiči nefunguje, můžete vařit zapálit sirkami nebo vlastním zapalovačem, postupujte však podle NÁVODU. Pokud zapalovač nejiskří, obraťte se na svého prodejce nebo značku Jetboil. 3. Pokud problém nelze vyřešit pomocí těchto pokynů, podívejte se na informace o omezené záruce na zadní straně.

JETBOIL®

For additional diagrams and FAQs, visit:
www.jetboil.com



WARRANTY/SERVICE INFORMATION

This appliance must only be serviced by an authorized person.
Contact your local dealer, distributer, or Jetboil for parts and/or service.

Please visit **http://www.jetboil.com/warranty**
for product warranty information.

Jetboil
Johnson Outdoors Gear, Inc.
540 N. Commercial St.
Manchester, NH 03101
1.800.572.8822
jetboil.com

JOHNSON OUTDOORS

C ETL US LISTED
Intertek

V2